



FB320/F4080731

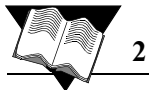
TERMOFORMATRICE
SPECIFICHE PER LA PRODUZIONE

TIEFZIEH MASCHINE
PRODUKTIONSSPEZIFIKATIONEN

CLIENTE: **MERIAL S.A.S.**

MATRICOLA N°: **F4080731**





**QUESTA PAGINA É STATA LASCIATA
INTENZIONALMENTE BIANCA**

**DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH FREI
GELASSEN**

Sede Legale ed Amministrativa: CP 212 - 4, Via G. Bellodi, 4 - 41012 Carpi (MO) ITALY
Tel: +39-059647611 - Fax +39059697090 e-mail: farcon@farcon.com

FB320/F4080731

/

TERMOFORMATRICE / TIEFZIEH MASCHINE

SPECIFICHE PER LA PRODUZIONE / PRODUKTIONSSPEZIFIKATIONEN

CLIENTE: **MERIAL S.A.S.**
KUNDE: _____

MATRICOLA N°: **F4080731**
SERIENN°: _____

Manuale redatto in conformità con la direttiva 98/37/CE.

Realizzato dal Dipartimento Documentale (UDT) della farcon S.r.l. (Redazione/Grafica) in collaborazione con la Direzione Tecnica Progettuale.

Die Betriebsanleitung entspricht Richtlinie 98/37/EWG.

Realisierung durch die Dokumentationsabteilung (Redaktion/Grafik) der farcon S.r.l. in Zusammenarbeit mit der Technischen Projektleitung.

Codice Manuale: F4080731-1-1

Handbuchcode:

Ultima data di stampa: 1/10/2008

N° pagine totali: 100

Letzter Druck:

Gesamtseitenzahl:



4



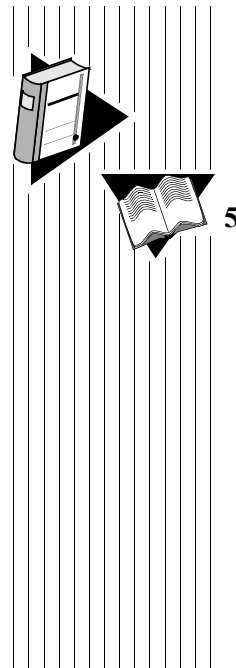
Elenco Versioni Pubblicate

Codice Manuale:	Data:	Descrizione:
F4080731-1-1	1/10/2008	Versione Originale

List Of Version Issued

Handbuchcode:	Date:	Beschreibung:
F4080731-1-1	1/10/2008	Original Version

The descriptions are supplied only in english language.

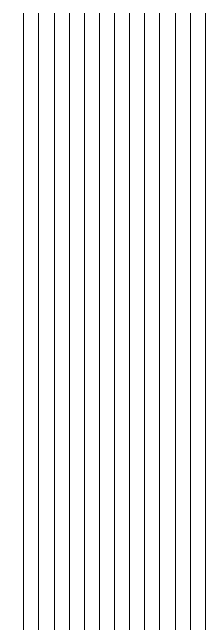


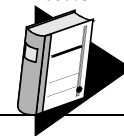
FARCON S.R.L.

Presentazione Documentazione

FARCON S.R.L.

Hinweise zur Dokumentation





Generalità

- ⇒ Tutta la documentazione tratta gli argomenti in funzione del tipo di utilizzatore finale con il quale si intende colloquiare.
- ⇒ Il contenuto degli argomenti della documentazione è comunque e sempre integrato con note riguardanti la sicurezza nelle varie fasi operative di ogni singola procedura.

La combinazione di questi concetti e le varie nozioni operative fornite identifica una documentazione redatta in conformità con le richieste della specifica normativa 98/37/CE.

- ⇒ Come completamento, nella documentazione vengono trattati in modo analogo anche gli argomenti relativi all'aspetto prevenzione, considerando conservazione e qualità dell'impianto.

Si raccomanda di leggere attentamente la sezione "Sicurezza ed Antinfortunistica" nel capitolo 1 "Documentazione di Riferimento", che tratta:

- ⇒ Sicurezza sugli impianti (Regole, Norme, Specifiche, Livello sonoro)
- ⇒ Qualifiche operative degli utilizzatori finali (Limitazioni di intervento)
- ⇒ Segnaletica antinfortunistica e dispositivi di sicurezza.

Allgemeines

- ⇒ In der gesamten Dokumentation werden die einzelnen Themen im Hinblick auf den jeweils angesprochenen Endbenutzer behandelt.
- ⇒ Die Themeninhalte der Dokumentation werden in jedem Fall immer durch sicherheitsrelevante Hinweise zu den einzelnen Arbeitsphasen jedes Verfahrens ergänzt.

Die Kombination dieser Hinweise mit den bereitgestellten Betriebsanweisungen ergibt eine Dokumentation, die den Erfordernissen der einschlägigen EG-Richtlinie 98/37/EWG entspricht.

- ⇒ Ergänzend wird in der Dokumentation in entsprechender Weise auch der Themenbereich der Vorbeugung im Hinblick auf Anlagenerhaltung und -qualität behandelt.

Wir empfehlen aufmerksam die Lektüre des Abschnittes "Sicherheit und Unfallverhütung" in Kapitel 1 der "Referenzdokumentation", zu den Punkten:

- ⇒ Anlagensicherheit (Vorschriften, Normen, Spezifikationen, Schalldruckpegel)
- ⇒ Qualifikation der Endbenutzer (Eingriffsbeschränkungen)
- ⇒ Kennzeichnungen zur Unfallverhütung und Sicherheitsbauteile



Simbologia per la rappresentazione dei testi

Tutte le parti della documentazione sono divise per SEZIONI, ogni sezione può a sua volta essere suddivisa per ARGOMENTI, ed in fine ogni argomento può essere suddiviso in SOTTOARGOMENTI.

Di seguito viene mostrata la rappresentazione di questi LIVELLI DI TITOLO:

TITOLO DI SEZIONE

TITOLO DI ARGOMENTO

TITOLO DI SOTTOARGOMENTO

All'interno delle varie descrizioni, e riportati a fianco di alcuni paragrafi, si possono trovare una serie di simboli impiegati per richiamare l'attenzione a concetti, nozioni, operazioni di particolare importanza per gli utilizzatori, quali:

PRESENZA DI PERICOLO RESIDUO



Simbolo che indica descrizioni relative a operazioni che presentano rischi immediati o che possono diventare pericolose. Quindi prestare particolare attenzione alla sequenza delle nozioni impartite e/o alle avvertenze segnalate.

AVVERTIMENTO GENERICO



Simbolo che indica descrizioni di avvertenza per operazioni di particolare importanza, o descrizioni di un argomento particolarmente importante.

Im Text verwendete Symbole

Alle Dokumentationsteile sind nach ABSCHNITTEN unterteilt. Diese können weiter in THEMEN und diese wiederum in UNTERTHEMEN gegliedert sein.

Die verschiedenen TITELBENEN werden wie folgt dargestellt:

ABSCHNITT-TITEL

THEMA-TITEL

UNTERTHEMA-TITEL

Innerhalb der einzelnen Beschreibungen und am Rande einiger Absätze können verschiedene Symbole angebracht sein, um die Benutzer auf besonders wichtige Begriffe, Erklärungen und Arbeitsschritte hinzuweisen, wie z.B.:

HINWEIS AUF RESTGEFAHREN



Dieses Symbol kennzeichnet die Beschreibung von Arbeiten, die mit unmittelbaren oder potentiellen Gefahren verbunden sind. Die so gekennzeichneten Anweisungen und/oder Warnhinweise sind daher besonders aufmerksam zu beachten.

ALLGEMEINES GEFAHRENZEICHEN



Dieses Symbol kennzeichnet Warnhinweise für besonders wichtige Arbeiten oder Beschreibungen zu besonders wichtigen Themen.



OBBLIGO DI ESEGUIRE LA PULIZIA



Simbolo che indica procedure di pulizia obbligatoria per il mantenimento della qualità produttiva dell'impianto, mediante l'impiego di aspiratori, o stracci imbevuti di blande soluzioni detergenti.
Impone l'assoluto divieto dell'uso di soffi d'aria compressa, o dell'uso di solventi chimici, benzina ecc.

OBBLIGO DI ESEGUIRE LA LUBRIFICAZIONE



Simbolo che indica procedure di lubrificazione obbligatoria, per il mantenimento della qualità produttiva dell'impianto, mediante l'impiego di pennelli, ingrassatori, oliatori ecc.

RISCHIO DI INVALIDAZIONE DEL CERTIFICATO DI CONFORMITA' CE



Simbolo che indica note, nozioni o procedure che se non rispettate od eseguite causano il decadimento della "Dichiarazione di Conformità CE" rilasciata dalla **farcon S.r.l.**
Quindi non osservare il contenuto di queste descrizioni solleva da ogni responsabilità la **farcon S.r.l.** imponendo l'obbligo al Cliente di ricertificare l'impianto.

IDENTIFICAZIONE QUALIFICA OPERATIVA DI 1° LIVELLO



Simbolo che indica descrizioni relative agli interventi eseguibili in "Condizioni di esercizio NORMALE".
(Per ulteriori specifiche vedere sezione "Qualifiche utilizzatori (Limitazioni di intervento)" nel capitolo 1.

IDENTIFICAZIONE QUALIFICA OPERATIVA DI 2° LIVELLO



Simbolo che indica descrizioni relative agli interventi eseguibili in "Condizioni di esercizio PARTICOLARE".
(Per ulteriori specifiche vedere sezione "Qualifiche utilizzatori (Limitazioni di intervento)" nel capitolo 1.

HINWEIS AUF VORGESCHRIEBENE REINIGUNG



Dieses Symbol weist auf Reinigungsarbeiten hin, die zur Erhaltung der Produktionsqualität der Anlage unbedingt erforderlich und mit Absauganlagen oder mit in milden Reinigungslösungen getränkten Tüchern vorzunehmen sind.
Auf keinen Fall darf die Reinigung mit Druckluftstrahl, Chemikalien, Benzin, usw. erfolgen.

HINWEIS AUF VORGESCHRIEBENE SCHMIERUNG



Dieses Symbol weist auf Schmierungen hin, die zur Erhaltung der Produktionsqualität der Anlage unbedingt erforderlich und mit Pinseln, Schmiernippeln, Ölspritzen, usw. vorzunehmen sind.

GEFAHR DES ERLÖSCHENS DER GÜLTIGKEIT DER EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, Erklärungen oder Verfahren, deren Nichtbeachtung oder Unterlassung zum Verfall der von **farcon S.r.l.** ausgestellten "EG-Konformitätserklärung" führt.
Bei Nichteinhaltung dieser Anweisungen erlischt somit jede Haftungspflicht der **farcon S.r.l.** und der Kunde ist zur erneuten Zertifizierung der Anlage verpflichtet.

KENNZEICHNUNG DER BEDIENUNGSQUALIFIKATION 1. GRADES

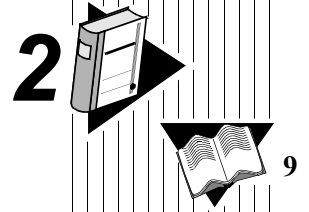


Dieses Symbol kennzeichnet die Beschreibung von Eingriffen, die unter "NORMALEN Betriebsbedingungen" auszuführen sind.
(Weitere Hinweise hierzu siehe Abschnitt "Qualifikation der Endbenutzer (Eingriffsbeschränkungen)" in Kapitel 1)

KENNZEICHNUNG DER BEDIENUNGSQUALIFIKATION 2. GRADES



Dieses Symbol kennzeichnet die Beschreibung von Eingriffen, die unter "BESONDEREN Betriebsbedingungen" auszuführen sind.
(Weitere Hinweise hierzu siehe Abschnitt "Qualifikation der Endbenutzer (Eingriffsbeschränkungen)" in Kapitel 1)



SPECIFICHE PER LA PRODUZIONE

Indice Dei Contenuti

PRODUKTIONSSPEZIFIKATIONEN

Inhaltsverzeichnis



Elenco Versioni Pubblicate	4
---	----------

PRESENTAZIONE DOCUMENTAZIONE

Generalità	6
Simbologia per la rappresentazione dei testi	7

NOZIONI E PROCEDURE

Generalità	14
Riassunto argomenti trattati	15
Composizione dell'impianto	16
Descrizione di funzionamento dell'impianto	18
Posizioni di lavoro dell'operatore	18
Descrizione ed ubicazione della strumentazione	20
Descrizione ed ubicazione della strumentazione (2)	22
Segnalazione dei pericoli residui	24
Comportamento nelle situazioni d'EMERGENZA	26
Come arrestare il processo produttivo in EMERGENZA - - - - -	26
Schema ubicazione pulsanti d'emergenza - - - - -	26
Come ripristinare il processo produttivo dopo l'emergenza o mancanza di tensione - - - - -	28
Come arrestare in modo corretto il processo produttivo - - - - -	28
Preparazione / predisposizione al lavoro	30
Predisposizione all'inizio produzione - - - - -	30
Predisposizione all'inizio produzione (2) - - - - -	32
Modalità di alimentazione dei materiali (1) - - - - -	34
Bobina materiale di formatura - - - - -	34

List Of Version Issued	4
-------------------------------------	----------

HINWEISE ZUR DOKUMENTATION

Allgemeines	6
Im Text verwendete Symbole	7

BEGRIFFE UND VERFAHREN

Allgemeines	14
Zusammenfassung der behandelten Themen	15
Aufbau der Anlage	16
Beschreibung der Anlagenfunktion	18
Bedienerarbeitsplätze	18
Beschreibung und Lage der Geräte	20
Beschreibung und Position der Instrumente	22
Anzeige der Restgefahren	24
Verhalten in NOTFÄLLEN	26
Unterbrechen des Produktionsprozesses im NOTFALL - - - - -	26
Anordnungsplan der Not-Aus-Taster - - - - -	26
Wie man den Herstellungsprozess nach einem Not-Aus oder einem Stromausfall zurückstellt - - - - -	28
Korrektes Anhalten des Produktionsprozesses - - - - -	28
Vorbereitung / Rüsten für den Betrieb	30
Vorbereitung am Produktionsbeginn - - - - -	30
Preparing to start production (2) - - - - -	32
Material feed (1) - - - - -	34
Verformmaterialrolle - - - - -	34



Modalità di alimentazione dei materiali (2) -----	-36
Bobina materiale di copertura - - - - -	- 36
Modalità di alimentazione dei materiali (3) -----	-38
Smontaggio bobina di copertura- - - - -	- 38
Montaggio bobina di copertura - - - - -	- 38
Modalità di alimentazione dei materiali (4) -----	-40
Liquido refrigerante - - - - -	- 40
Sequenze di avviamento alla normale produzione -----	-42
Modalità di produzione- - - - -	- 42
Sequenze di fine produzione -----	-44
Pulizia/Manutenzione di fine produzione	46
Pulizia carterature (trasparenti e non) e Pannelli di Comando-----	-46
Pulizia di specchi, catarifrangenti, sensori e/o fotocellule-----	-46
Pulizia di eventuali residui di produzione-----	-48
Procedure di analisi segnalazioni e/o presunti guasti	50

DIAGNOSTICA

Elenco segnalazioni	52
Schede di intervento	53

PACKMITTELVERSORGUNG (2) -----	-36
DECKFOLIE - - - - -	- 36
Packmittelversorgung (3) -----	-38
Deckfolienrolle Ausnehmen - - - - -	- 38
Montage Deckfolienrolle - - - - -	- 38
Packmittelversorgung (4) -----	-40
Kuehlmittel - - - - -	- 40
Arbeitsfolge bei normalem Produktionsstart -----	-42
Produktionsart - - - - -	- 42
Arbeitsfolge am Produktionsende -----	-44
Reinigung / Wartung am Produktionsende	46
Reinigung der Abdeckungen (transparent und undurchsichtig) und der Bedienpulte-----	-46
Reinigung von Spiegeln, Rückstrahlern, Sensoren und/oder Fotozellen.-----	-46
Entfernung von Produktionsrückständen-----	-48
Analyseverfahren für Meldungen und/oder vermutliche Störungen	50

DIAGNOSE

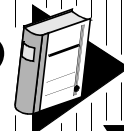
Liste der Meldungen	52
Eingriffsblätter	53



**QUESTA PAGINA É STATA LASCIATA
INTENZIONALMENTE BIANCA**

**DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH FREI
GELASSEN**

2



13

SPECIFICHE PER LA PRODUZIONE

Nozioni E Procedure

PRODUKTIONSSPEZIFIKATIONEN

Begriffe und Verfahren



Generalità

Il presente fascicolo deve venir impiegato per commentare e risolvere i vari momenti critici di produzione, in modo da semplificare tutte le fasi OPERATIVE sull'impianto in questione, quali:

- ⇒ Eliminazione dei rischi per l'operatore
- ⇒ Comportamento nelle fasi operative produttive o di produzione
- ⇒ Mantenimento qualità produttiva dell'impianto



Questi punti sono la sintesi dei vari dati necessari ad un qualunque utilizzatore, con un qualunque livello di PREPARAZIONE TECNICA, per procedere nella semplice conduzione dell'impianto.



Si fa notare che, nelle descrizioni seguenti, risalta in modo molto chiaro quando l'OPERAZIONE diventa PERICOLOSA o si vincola ad una PARTICOLARE ESPERIENZA TECNICA, richiamando così l'attenzione alla necessità di intervento da parte del personale specializzato (TECNICO).

Per ottenere questo risultato vengono aggiunti a fianco di ogni paragrafo descrittivo che lo necessita, una serie di simboli che rappresentano una condizione particolare per l'Utilizzatore a seconda delle situazioni rappresentate.

Questi simboli identificano condizioni di:

- ⇒ Pericolo - Avvertimento - Obbligo

e sono meglio illustrati al precedente paragrafo *“Simbologia per la rappresentazione dei testi”*.

Allgemeines

Das vorliegende Heft dient zur Kommentierung und Lösung der verschiedenen kritischen Momente im Produktionsablauf und damit zur Vereinfachung aller ARBEITSPHASEN wie:

- ⇒ Beseitigung der Gefährdungen für den Bediener
- ⇒ Verhalten während der Vorbereitungs- bzw. Produktionsphasen
- ⇒ Erhaltung der Produktionsqualität der Anlage



In diesen Punkten sind die verschiedenen Daten zusammengefaßt, die jeder Benutzer, egal welcher TECHNISCHER QUALIFIKATIONSSTUFE, zur einfachen Anlagenbedienung benötigt.



Aus den folgenden Beschreibungen geht jeweils klar hervor, wann ein ARBEITSSCHRITT mit GEFAHR verbunden ist bzw. BESONDERE TECHNISCHE KENNTNISSE erfordert. So wird auf die Notwendigkeit des Eingreifens von qualifiziertem Fachpersonal (TECHNIKER) hingewiesen.

Zu diesem Zweck werden neben jeder Beschreibung, die dies erfordert, eine Reihe von Symbolen angeführt, die dem Benutzer die situationsbezogenen besonderen Bedingungen signalisieren.

Die Symbole weisen auf folgende Bedingungen hin:

- ⇒ Gefahr - Hinweis - Gebot

und sind im vorhergehenden Abschnitt *“Im Text verwendete Symbole”* näher erläutert.



Riassunto argomenti trattati

Nelle pagine successive, vengono trattati per l'OPERATORE, ovvero l'utilizzatore incaricato della sola conduzione dell'impianto in questione, i seguenti argomenti:

- ⇒ Composizione dell'impianto
- ⇒ Descrizione del funzionamento dell'impianto
- ⇒ Descrizione ed ubicazione della strumentazione
- ⇒ Comportamento nelle situazioni di emergenza
- ⇒ Preparazione / predisposizione al lavoro
- ⇒ Pulizia/Manutenzione di fine produzione
- ⇒ Procedure di analisi segnalazioni e/o presunti guasti



Per facilitare l'utilizzatore nella segnalazione di eventuali difetti od anomalie, riscontrati nel corso della produzione, viene fornita la seguente scheda:

“Scheda Di Segnalazione Difetti Od Anomalie”
vedere *“Supporto Per L'Utilizzatore”* nel capitolo 1.

Zusammenfassung der behandelten Themen

Die folgenden Seiten sind an den BEDIENER, d.h. den Benutzer, der nur für die Bedienung der betreffenden Anlage zuständig ist, gerichtet und behandeln folgende Themen:

- ⇒ Aufbau der Anlage
- ⇒ Beschreibung der Anlagenfunktion
- ⇒ Beschreibung und Lage der Geräte
- ⇒ Verhalten in Notfällen
- ⇒ Vorbereitung / Rüsten für den Betrieb
- ⇒ Reinigung / Wartung am Produktionsende
- ⇒ Analyseverfahren für Meldungen und/oder vermutliche Störungen



Um dem Benutzer die Meldung eventueller Fehler oder Störungen zu erleichtern, die während der Produktion festgestellt wurden, wird folgender Vordruck mitgeliefert:

“Vordruck zur Fehler- oder Störungsmeldung”
siehe *“Benutzerunterstützung”* in Kapitel 1.



Composizione dell'impianto

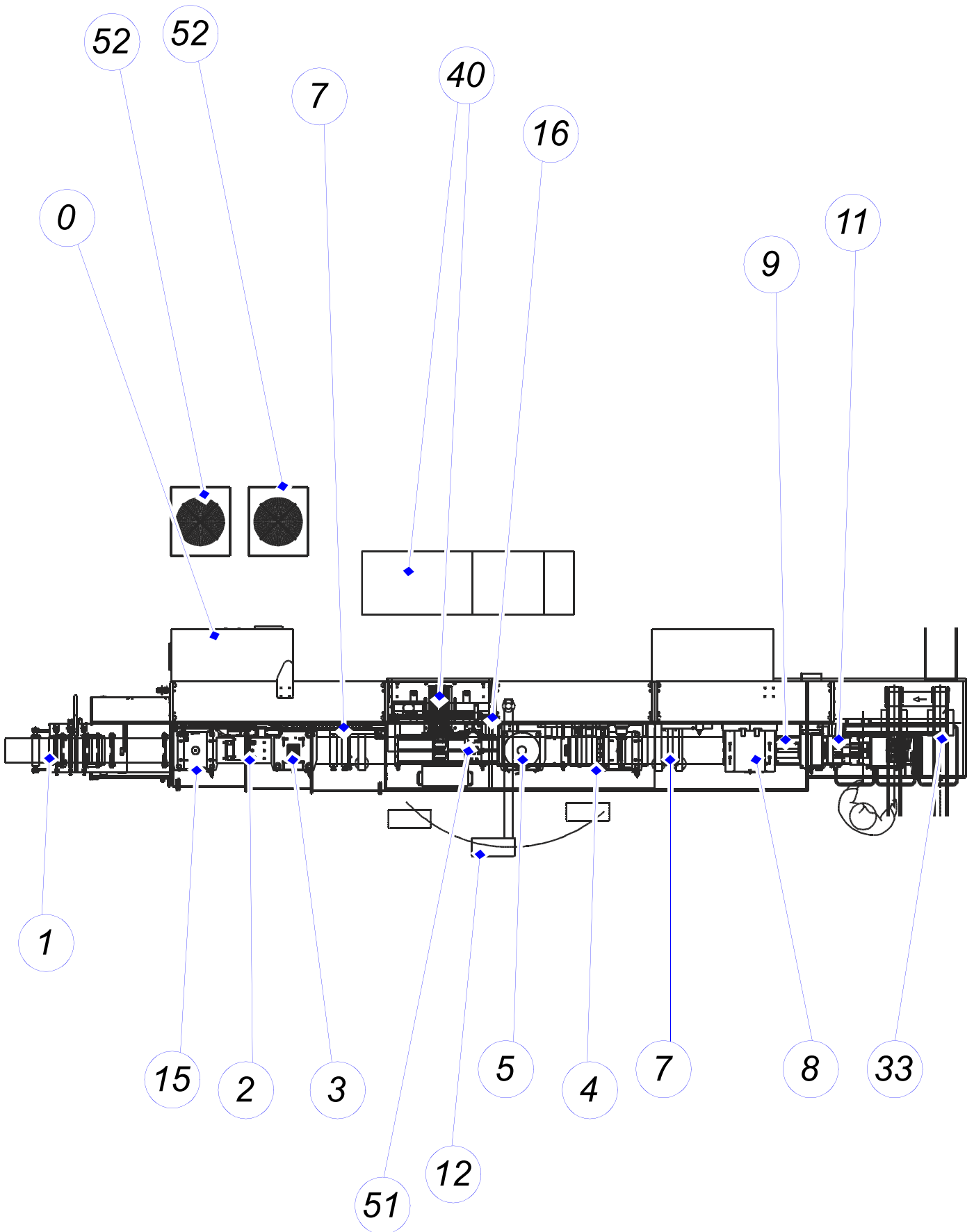
Nella pagina a fianco viene mostrata la composizione sommaria dell'impianto in questione, per consentire all'operatore di muoversi agevolmente nelle varie fasi operative.

ID	DESCRIZIONE
0	ARMADIO ELETTRICO
1	SBOBINATORE MATERIALE DI FORMATURA
15	PRETAGLIO
2	PIANI PRE-RISCALDO
3	FORMATURA
4	SBOBINATORE MATERIALE DI COPERTURA
16	STIRATORE
5	SALDATURA
7	AVANZAMENTO NASTRO CON PINZE
8	TRANCIANTE
9	RECUPERO TAGLIO SFRIDO
11	NASTRO SOTTOTRANCIA
12	MOTORIZZAZIONE MACCHINA
33	TRASFERIMENTO FINALE - NASTRO GODET
40	DOSATORE LIQUIDI
51	CONTROLLO PRESENZA PIPETTE
52	FRIGO

Aufbau der Anlage

Die Seite nebenan zeigt eine Übersicht des Anlagenaufbaus, die dem Bediener die Bewegung zwischen den Arbeitsplätzen während der verschiedenen Arbeitsphasen erleichtert.

ID	BESCHREIBUNG
0	SCHALTSCHRANK
1	VERFORMMATERIAL ABWICKLER
15	EINSCHNITT PERFORIERUNG
2	VORHEIZPLATTEN
3	VERFORMSTATION
4	DECKMATERIAL ABWICKLER
16	FOLIEN SPANNER
5	SIEGELSTATION
7	VORSCHUBSZANGEN
8	STANZE
9	RESTMATERIAL AUSLAUF
11	BAND UNTER DER STANZE
12	MASCHINE ANTRIEB
33	ENDÜBERGABE GODET BAND
40	FLÜSSIGKEIT DOSIERER
51	PIPETTEN ANWESENHEITSKONTROLLE
52	FRIGO





Descrizione di funzionamento dell'impianto

- ⇒ Un apposito gruppo (1), esegue la formatura dei cassonetti in materiale PLASTICO.
- ⇒ I cassonetti vengono quindi riempiti con il prodotto proveniente da uno specifico prealimentatore (2).
- ⇒ Un controllo a FTC (3) verifica l'eventuale mancanza di prodotti all'interno del cassonetti. in caso di errore, il cassonetto verrà scartato in uscita dalla macchina (4).
- ⇒ Dopo la saldatura (6) la tranciatura (7) dei cassonetti, questi vengono avviati al gruppo di alimentazione della macchina a valle.

Posizioni di lavoro dell'operatore



Questo simbolo nello schema affianco indica la posizione di lavoro dell'operatore durante il normale funzionamento dell'impianto.

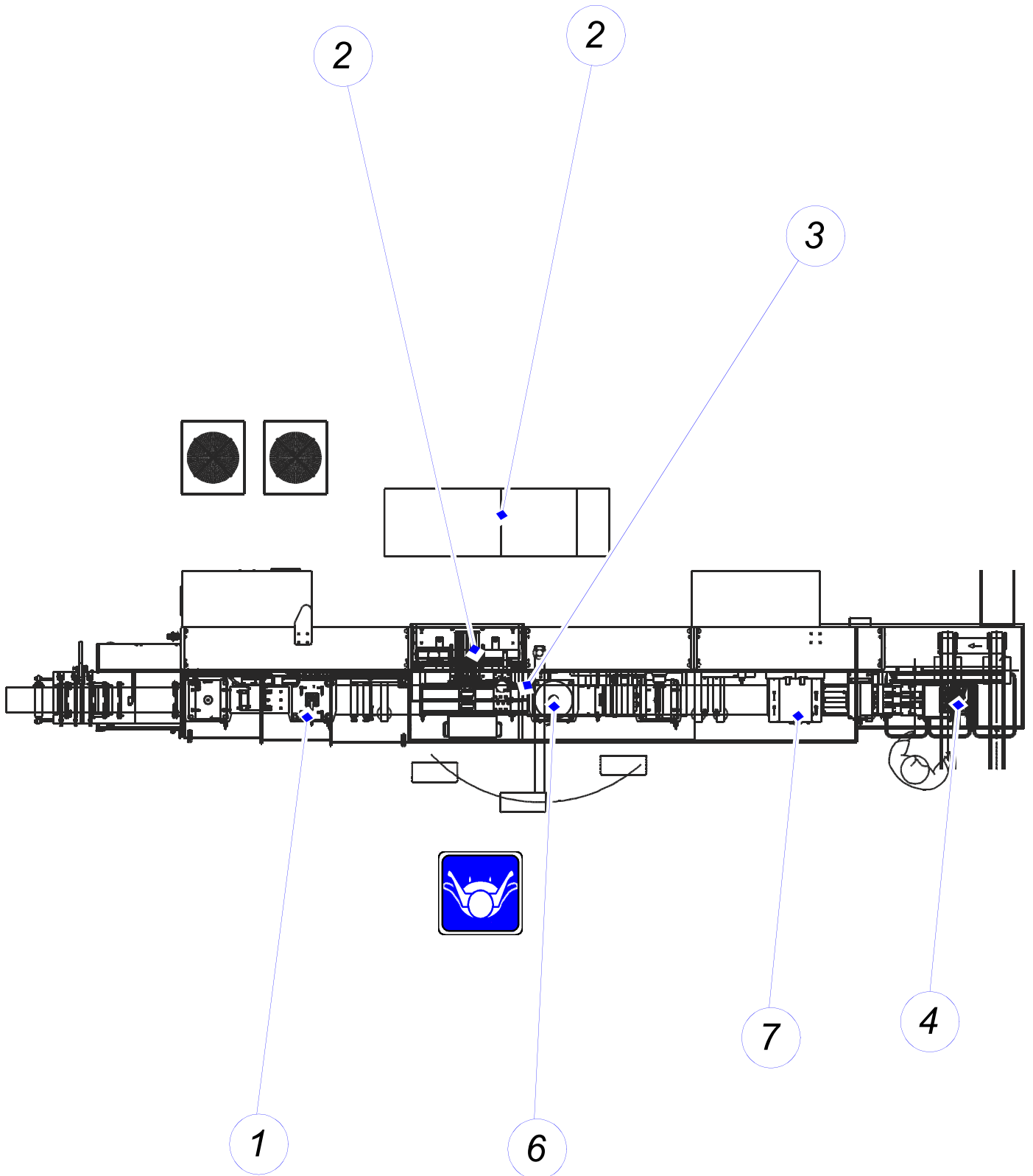
Beschreibung der Anlagenfunktion

- ⇒ Die geeignete Gruppe (1), führt die Verformung mit Material PLASTICO der Packungen durch.
- ⇒ Die Packung wird mit Produkt zugeführt, dass von der Ampullenzuführung kommt (2).
- ⇒ Die FTC Füllgut (3) überprüft die Anwesenheit der Produkte in der Packung. Im Fall, von fehlendes Produkt, wird die Packung bei der Endübergabe ausgeschleust.
- ⇒ Nach der Versiegelung (6) und der Ausstanzung (7), werden die Trays zur Nachgeschalteten Maschine weitergeleitet.

Bedienerarbeitsplätze



Das Symbol in der nebenstehenden Abbildung zeigt die Position des Bedieners während des normalen Betriebs der Anlage an.





Descrizione ed ubicazione della strumentazione

Per facilitare l'adattamento dell'operatore all'impianto lo schema a fianco riporta la posizione dei principali dispositivi di comando e controllo, meglio identificati nella tabella sottostante:

ID	USO / DESTINAZIONE	DESCRIZIONE
1	Quadro comandi	Controllo ed impostazione
2	Interruttore generale	Alimentazione di rete principale
3	Sicurezze elettriche	Magnetotermici di protezione dei circuiti elettrici
4	Pulsanti di emergenza	Pulsanti per l'arresto fuori fase
5	Termoregolatori	Controllo e impostazione temperature di lavoro
6	Manometri aria compressa	Controllo pressioni pneumatiche
7	Manometro acqua	Controllo pressione acqua
8	Manometri Saldatura	Controllo pressione pneumatica saldatura
10	Pressostati digitali Saldatura	Controllo pressione saldatura
11	Manometro Pompa Vuoto	Vacuostato pompa vuoto
14	Inverter	Impostazione Inverter vari
12	Pressostato digitale aria	Controllo pressioni aria generale
15	Drivers	Impostazione Drivers e Azionamenti vari
17	Manometro freno bobina	Controllo pressione freno bobina
18	Manometro Formatura	Controllo pressione Formatura

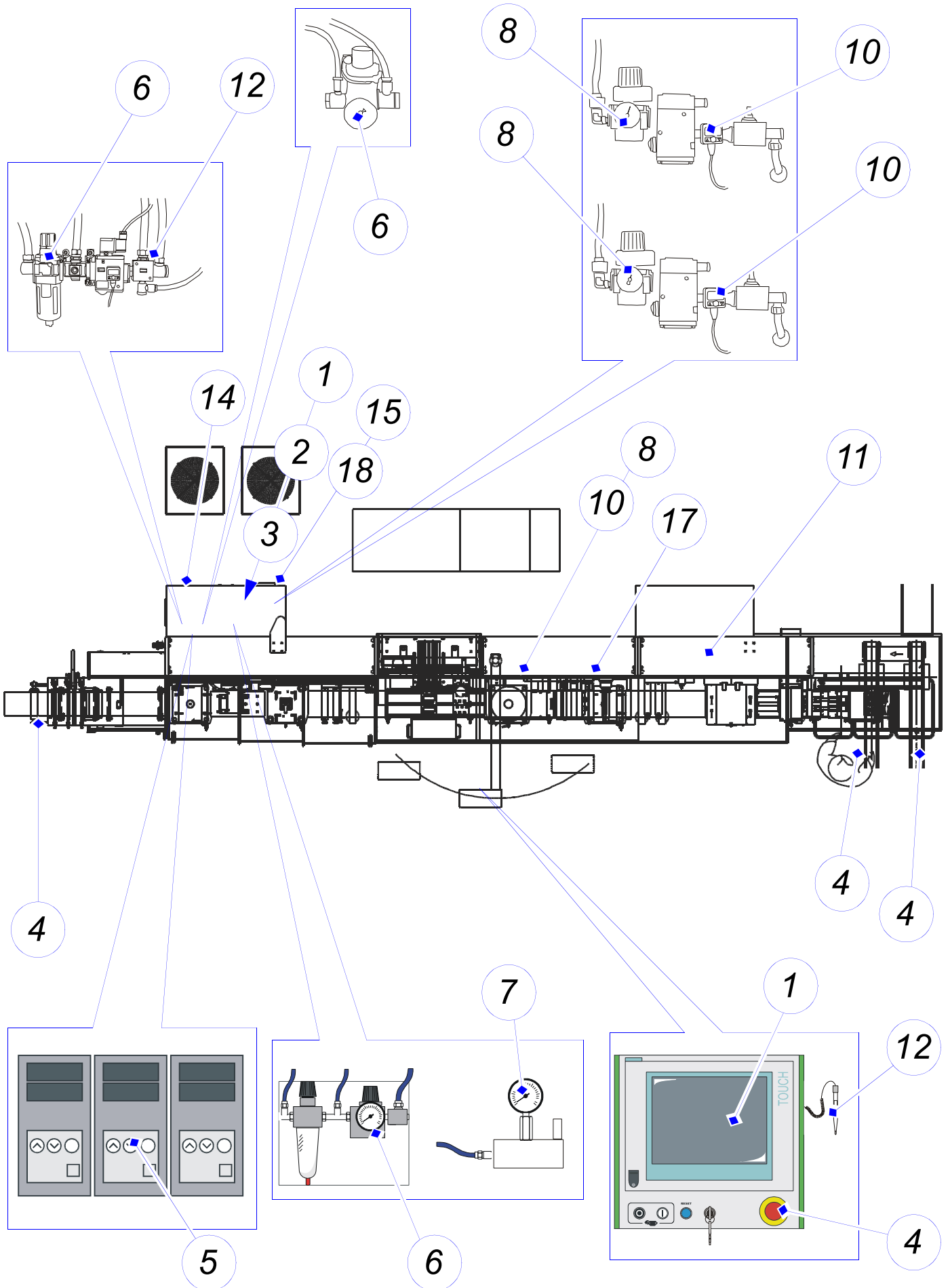
Per una descrizione più estesa dei controlli, vedere il manuale 3.

Beschreibung und Lage der Geräte

Zur Erleichterung der Einarbeitung des Bedieners an der Anlage zeigt das nebenstehende Schema die Lage der wichtigsten Stell- und Steuerteile, die in der folgenden Tabelle näher beschrieben sind:

ID	GEBRAUCH / BESTIMMUNG	BESCHREIBUNG
1	Bedienpult	Steuerung und Einstellung
2	Hauptschalter	Hauptnetzversorgung
3	Elektrische Sicherungen	Thermomagnetische Sicherungen der elektrischen Schaltkreise
4	Not-Aus-Taster	Taster für Sofortstopp (nicht synchron)
5	Wärmeregler	Kontrolle und Einstellung der Arbeitstemperatur
6	Luftdruckmesser	Kontrolle pneumatische Druck
7	Wasserdruckmesser	Kontrolle Wasser Druck
8	Manometer Siegelstation	Kontrolle pneumatischer Druck Siegelstation
10	Siegelstation Digitaldruckmesser	Siegelstation Druckkontrolle
11	Druckmesser Vakuum Pumpe	Vakuummeter Vakuum Pumpe
14	Frequenzumsetzer	Einstellung verschiedene Frequenzumsetzter
12	Druckluft Digitaldruckmesser	Druckluftkontrolle
15	Steuergeraete	Einstellung Drivers und verschiedene Antriebe
17	Manometer Rollenbremse	Druckkontrolle Rollenbremse
18	Manometro Formatura	Controllo pressione Formatura

Für eine genauere Beschreibung der Steuerungen siehe das Handbuch 3.





Descrizione ed ubicazione della strumentazione (2)

Per facilitare l'adattamento dell'operatore all'impianto lo schema a fianco riporta la posizione dei principali dispositivi di comando e controllo, meglio identificati nella tabella sottostante:

ID	USO / DESTINAZIONE	DESCRIZIONE
4	<i>Pulsantiera</i>	Apertura rulli tagliasfrido
5	<i>Pulsantiera</i>	Intermittenza rulli tagliasfrido
6	<i>Pulsantiera</i>	Apertura rulli GSA

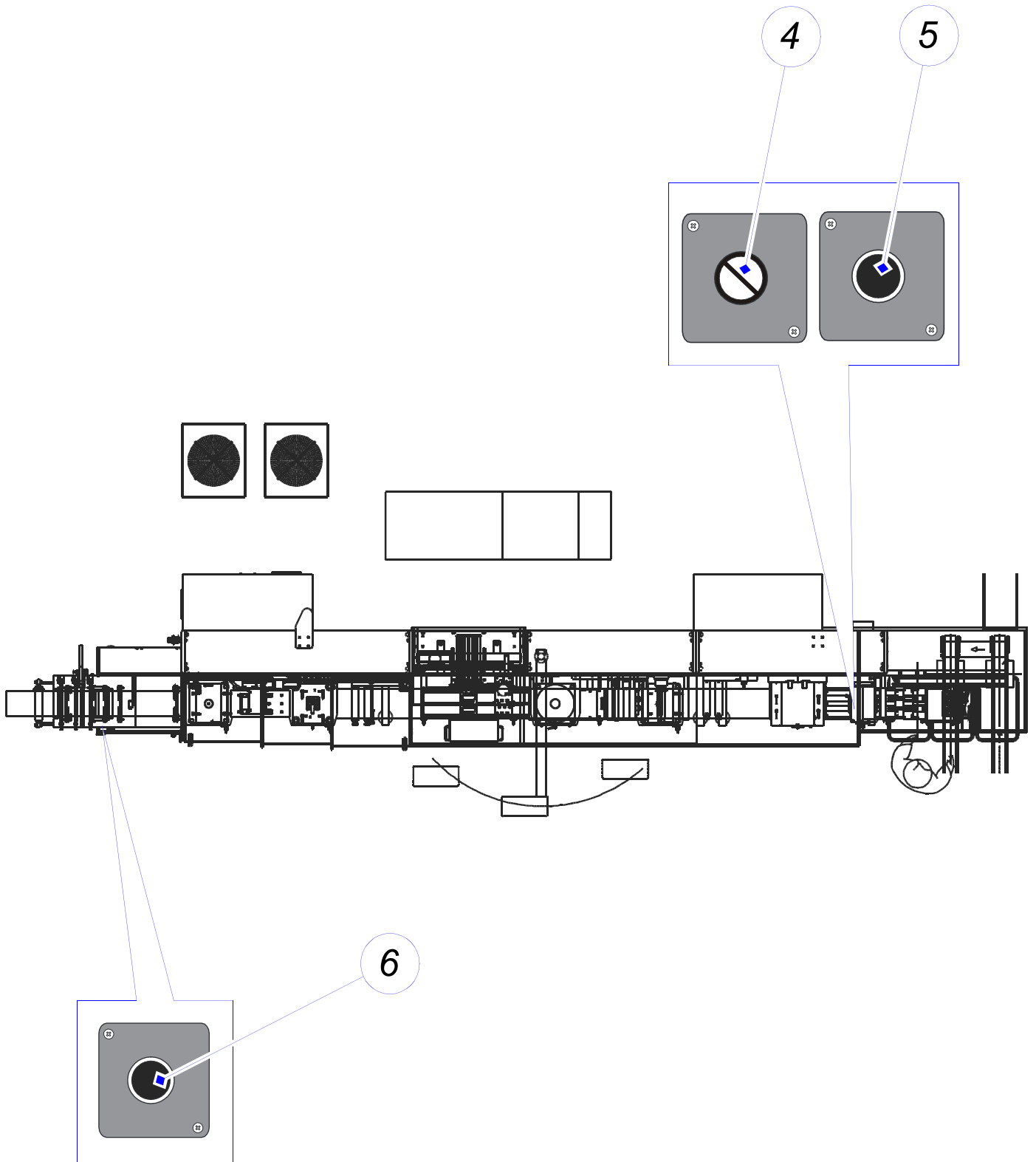
Per una descrizione più estesa dei controlli, vedere il manuale 3.

Beschreibung und Position der Instrumente


Zur Hilfe der Bediener, zeigt die beiliegende Maschinengrundrisszeichnung die Position der Haupt Kontroll- und Steuereinheiten, die hierfolgend auch beschrieben sind:

ID	USAGE / DESTINATION	DESCRIPTION
4	<i>Bedientasten</i>	Walzenoeffnen Restmaterialzerkleinerer
5	<i>Bedientasten</i>	Intermittenza rulli tagliasfrido
6	<i>Bedientasten</i>	Apertura rulli GSA


eine detaillierte Beschreibung der Kontrollen finned Sie auf Kapitel 3.



























Segnalazione dei pericoli residui


 Le fasi operative che derivano dalla consultazione di questo fascicolo rientrano nelle **Condizioni d'intervento normali** quindi è necessario che ad interpretare e svolgere quanto descritto, siano **NORMALI OPERATORI** abilitati alla conduzione dell'impianto.

Nello schema della pagina affianco, vengono riportati tutti i punti per possono presentare PERICOLI RESIDUI per l'Operatore, ovvero punti dove la **farcon S.r.l.** non ha potuto proteggere l'Operatore se non mediante l'apposizione di indicazioni sotto forma di cartelli o strisce di evidenziazione del pericolo residuo.


 Quindi gli operatori devono essere obbligatoriamente a conoscenza della simbologia di antinfortunistica presente sugli impianti, chiaramente mostrata nella sezione **Sicurezza Ed Antinfortunistica** al paragrafo **Segnali antinfortunistici installati sugli impianti** nel capitolo 1.

























							Segnali di pericolo (rischio residuo)
							
					Segnali di obbligo / indicazione		Segnali di divieto
							

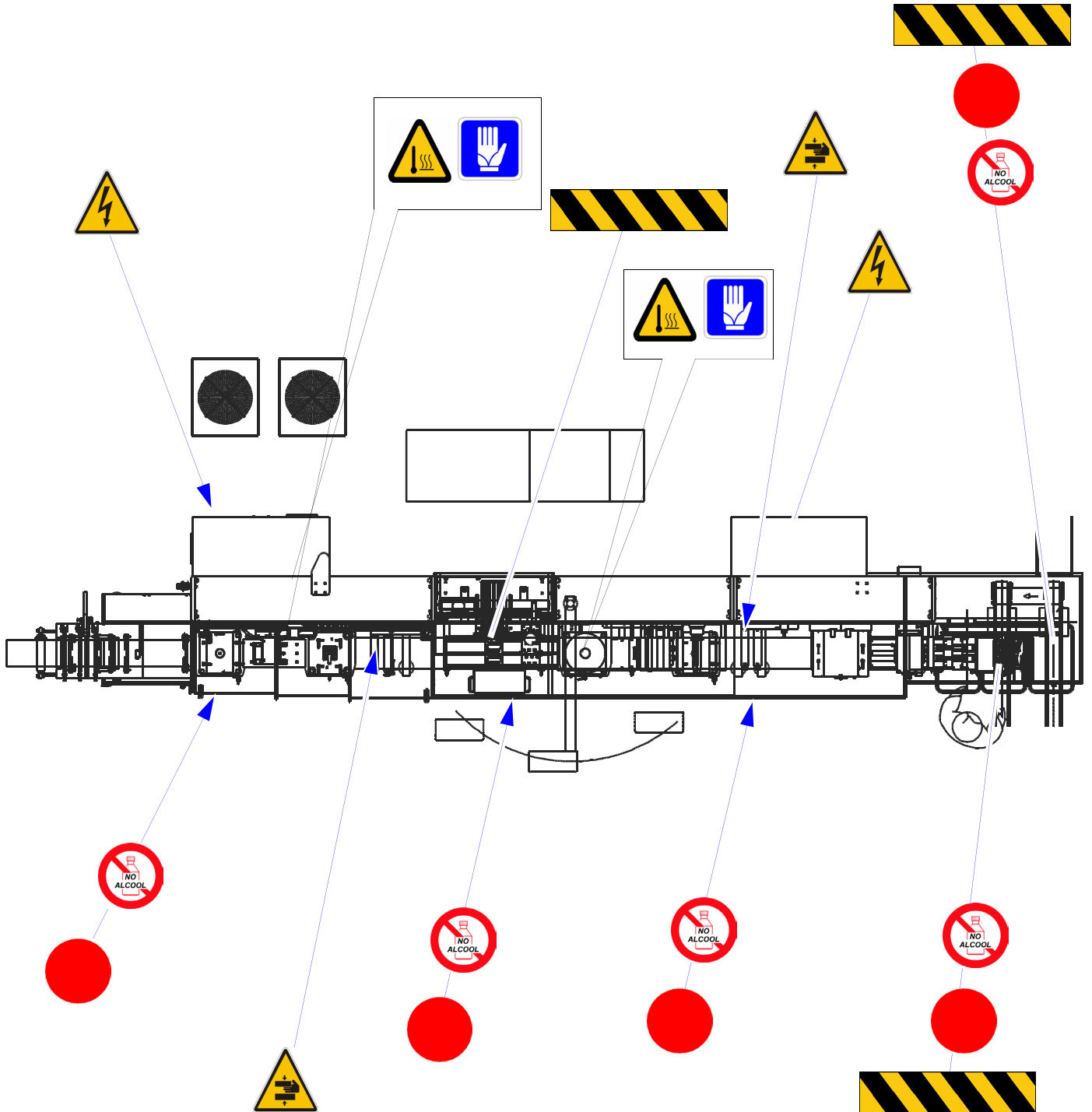
Anzeige der Restgefahren

 Die Betriebsphasen, die in diesem Band beschrieben werden, gehören zu den **Normale Eingriffsbedingungen** daher ist es notwendig, dass sie von **NORMALEN BEDIENERN**, die zum Betrieb der Maschine befähigt sind, gelesen und ausgeführt werden.

In dem Schema auf der nebenstehenden Seite sind alle Punkte angezeigt, die **RESTGEFAHREN** für den Bediener darstellen können, das heißt Punkte, an denen die **farcon S.r.l.** den Bediener nicht anders schützen konnte als durch das Anbringen von Hinweisen in Form von Schildern oder Streifen zur Warnung vor der Restgefahr.

 Die Bediener müssen daher unbedingt die Symbole für die Unfallverhütung, die an der Anlage angewendet werden, kennen; sie sind in der Sektion **Sicherheit und Unfallverhütung** im Absatz **An der Anlage angebrachte Unfallverhütungssignale** im Kapitel 1 deutlich erklärt.

							Gefahrzeichen (Restgefahr)
							
					Gebot- und Hinweiszeichen		Verbotzeichen
							



**NON IMPIEGARE LA MACCHINA IN AMBIENTI A RISCHIO DI ESPLOSIONE
DIE MASCHINE NICHT IN EXPLOSIONSGEFÄHRDETER
UMGEBUNG EINSETZEN**



Comportamento nelle situazioni d'EMERGENZA

Durante il normale funzionamento dell'impianto potrebbe rendersi necessario intervenire per arrestare il processo produttivo, in tali casi è bene osservare quanto descritto di seguito:

Come arrestare il processo produttivo in EMERGENZA



In caso di IMMEDIATO PERICOLO il processo produttivo deve obbligatoriamente essere arrestato mediante la pressione degli appositi pulsanti di emergenza, che sono situati, nelle zone definite come posizioni di lavoro dell'operatore.



La pressione di questi pulsanti causa l'arresto dell'impianto in FUORI FASE, togliendo immediatamente corrente elettrica e interrompendo il flusso del circuito pneumatico
Una volta eliminato (annullato) il pericolo procedere immediatamente come descritto al paragrafo seguente "*Come ripristinare il processo produttivo dopo l'emergenza o mancanza di tensione*".



NEL CASO DI LINEA, LA PRESSIONE DI QUESTI PULSANTI NON PROVOCA L'ARRESTO DELLE ALTRE MACCHINE DELLA LINEA.

Schema ubicazione pulsanti d'emergenza

Lo schema a fianco riporta le posizioni dei pulsanti di emergenza rispetto alle posizioni di lavoro.

Verhalten in NOTFÄLLEN

Während des Normalbetriebes der Anlage kann es vorkommen, daß der Produktionsprozeß unterbrochen werden muß. In diesen Fällen sind folgende Hinweise zu beachten:

Unterbrechen des Produktionsprozesses im NOTFALL



Bei Auftreten einer UNMITTELBAREN GEFAHR muß die Produktion unbedingt sofort durch Drücken der Not-Aus-Taster gestoppt werden. Diese befinden sich an den als Arbeitsplatz des Bedieners definierten Stellen.



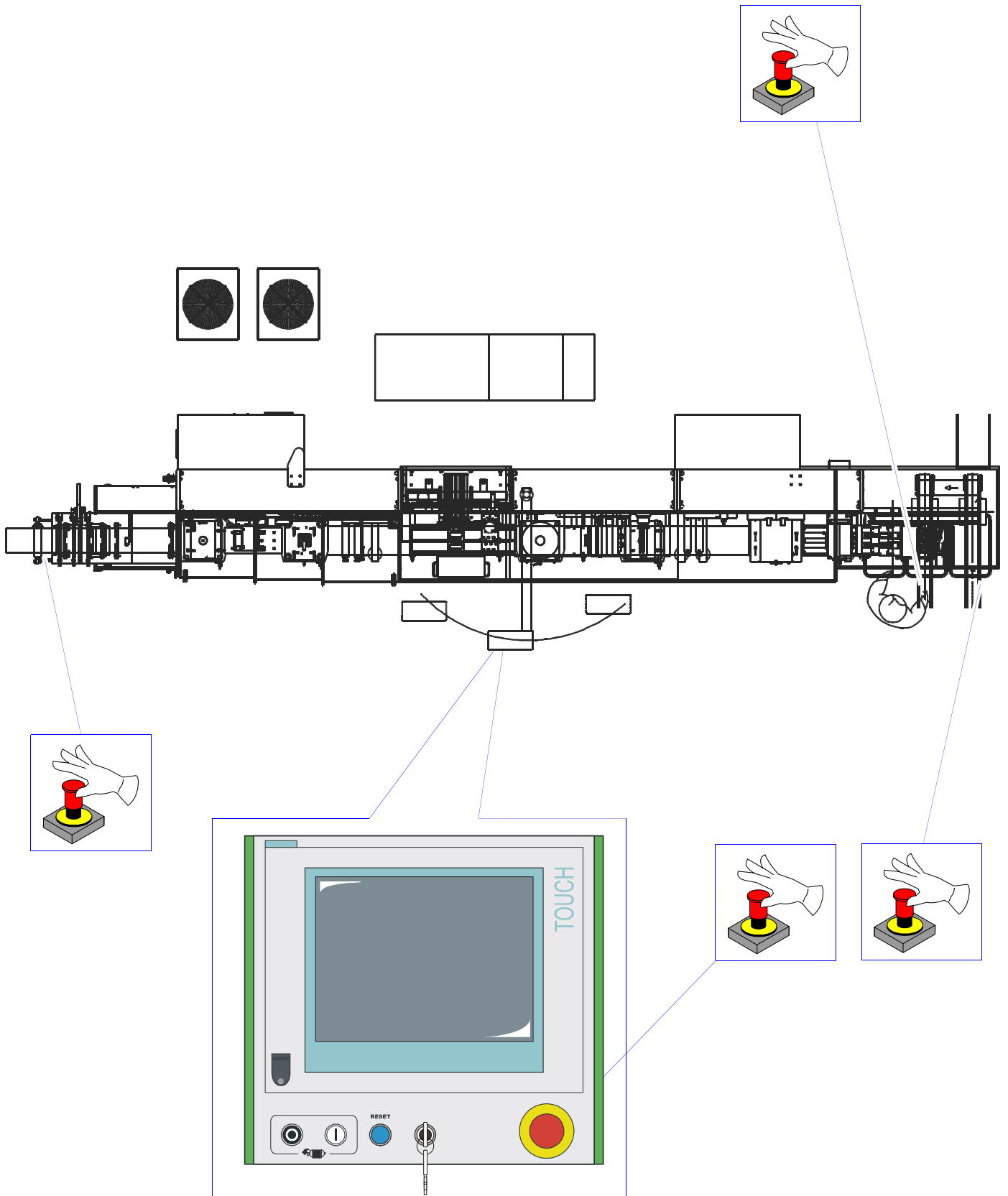
Das Drücken der Not-Aus-Taster bewirkt den NICHT SYNCHRONEN SOFORTSTOPP der Anlage durch sofortige Unterbrechung der Strom- und Druckluftversorgung.
Sobald die Gefahr beseitigt ist, sind die im folgenden Abschnitt "*Wiederaufnahme des Produktionsprozesses nach Notfällen*" beschriebenen Anweisungen auszuführen.



IM FALLE EINER FERTIGUNGSSTRASSE BEWIRKT DAS DRÜCKEN DIESER KNÖPFE NICHT DEN HALT DER ANDEREN MASCHINEN IN DER STRASSE.

Anordnungsplan der Not-Aus-Taster

Das nebenstehende Schema zeigt die Lage der Not-Aus-Taster in Bezug auf die Arbeitsstellen.





Come ripristinare il processo produttivo dopo l'emergenza o mancanza di tensione

Il ripristino si effettua ruotando in senso orario il pomello a fungo delle emergenze premute (vedi esempio nello schema a fianco).

Prima del ripristino procedere alle seguenti verifiche:

- ⇒ Verificare la causa; se necessario sistemare e togliere eventuali prodotti sparsi sul nastro termoformato.
- ⇒ Dal pannello operatore premere il pulsante RESET (1).
- ⇒ Tramite il pannello operatore rifare la macchina (vedi capitolo 3).
- ⇒ Togliere il nastro termoformato ed infilare il nuovo (rifare la linea).
- ⇒ Dal pannello operatore premere START (2) e verificare che il Nastro sia correttamente termoformato.
- ⇒ Dal pannello operatore arrestare la macchina (3).
- ⇒ Dal pannello operatore (4) attivare alimentazioni e controlli.
- ⇒ Dal pannello operatore premere START (2).



Dopo questa operazione è necessario eseguire il RESET delle sicurezze mediante la pressione, per alcuni secondi del pulsante di RESET (di colore BLUE) presente sul quadro di comando.

Come arrestare in modo corretto il processo produttivo

L'unica operazione che consente l'arresto dell'impianto in modo corretto è la pressione del pulsante di ARRESTO IN FASE (di colore rosso) presente sul quadro di comando.

Wie man den Herstellungsprozess nach einem Not-Aus oder einem Stromausfall zurückstellt

Die gedrückten roten Not-Aus-Pilztaster werden durch Drehen nach rechts rückgesetzt (siehe nebenstehendes Schema).

Vor Rücksetzen des Not-Aus-Zustandes sind folgende Prüfungen vorzunehmen:

Die Ursache überprüfen; falls notwendig eventuelle Produkte auf dem ausgeformten Materiale entfernen.

Vom Bedientableau die RESET-Taste drücken

Durch Bedientableau die Maschine Synchronisieren (siehe Kapitel 3)

Das Verformte Band entfernen und ein neues Verformmaterial einfädeln

Vom Bedientableau die START-Taste (2) drücken und überprüfen, dass das Verformmaterial richtig ausgeformt ist.

Vom Bedientableau die Maschine stoppen (3).

Vom Bedientableau (4) die Zuführung und Kontrollen wieder aktivieren.

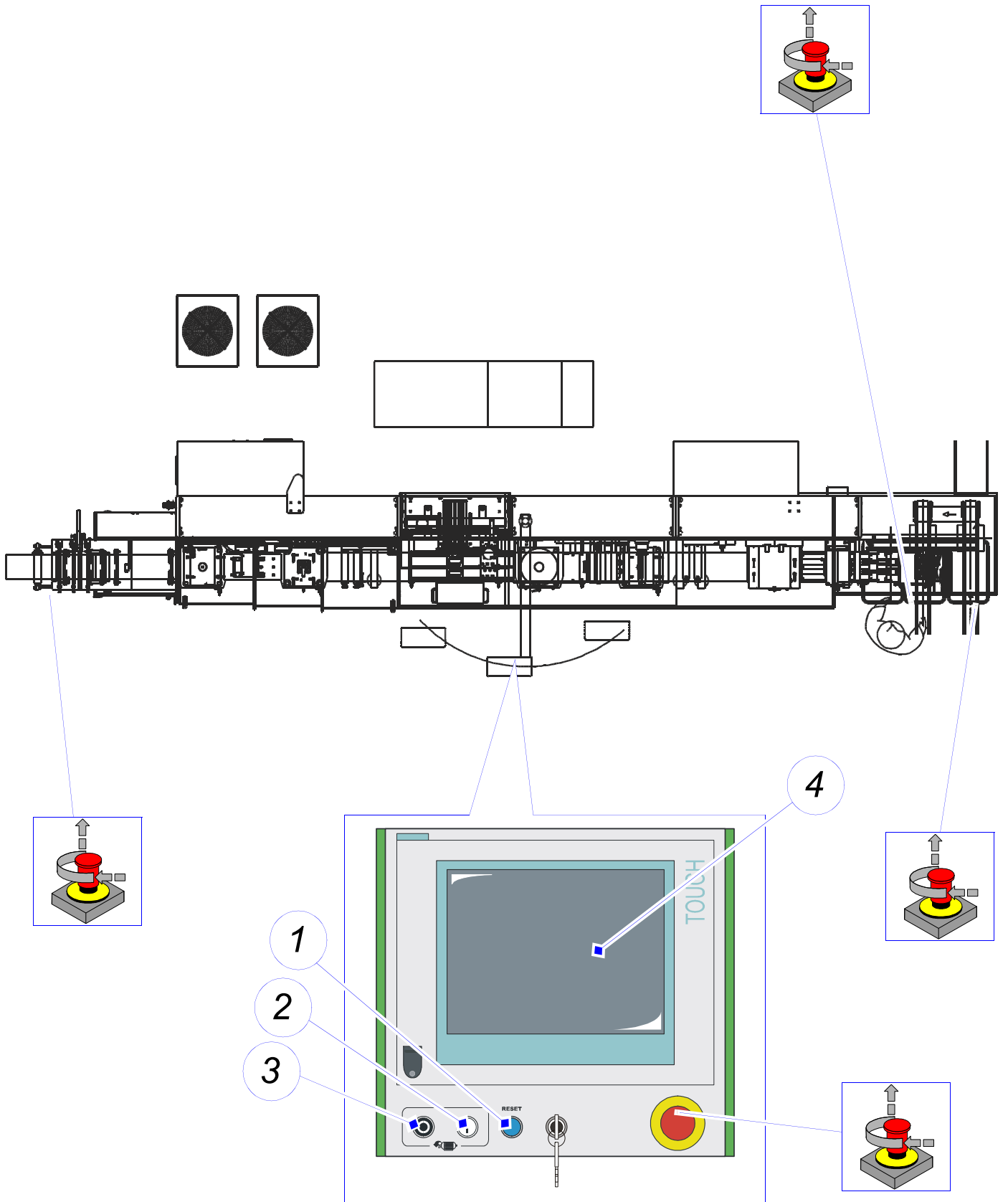
Vom Bedientableau die START-Taste drücken (2).



Danach muß das RÜCKSETZEN der Sicherungen erfolgen; hierzu den RESET-Taster (BLAU) am Bedienpult für einige Sekunden gedrückt halten.

Korrektes Anhalten des Produktionsprozesses

Als einzige Methode zum korrekten Stillsetzen der Anlage ist das Drücken des Tasters SYNCHRONSTOPP (rot) am Bedienpult vorgesehen.





Preparazione / predisposizione al lavoro

Predisposizione all'inizio produzione



Predisporre l'intero ambiente di lavoro in modo da poter accedere agevolmente ed in totale sicurezza ad ogni zona dell'impianto.

Predisporre un contenitore adeguato nei pressi della zona di lavoro, per il recupero dei materiali di confezionamento difettosi.

- ⇒ Controllare che le quantità di materiali di confezionamento (bobine di formatura, bobine di copertura) siano sufficienti per il periodo di produzione necessario.
- ⇒ Dare corrente alla macchina ed al refrigeratore mediante i rispettivi interruttori generali (2).
- ⇒ Dare pressione all'impianto mediante l'apertura del rubinetto dell'aria (4).
- ⇒ Verificare le temperature di lavoro della macchina termoformatrice (5) e la temperatura di refrigerazione del gruppo.
- ⇒ Verificare, sul display (8) della macchina, che i dati di formato impostati corrispondano effettivamente al tipo di prodotto in procinto di essere confezionato.
- ⇒ Riempire tutti i magazzini di alimentazione, vano bobine di formatura (9) e vano bobine di copertura (10).
- ⇒ A seconda del formato in lavorazione, caricare le alimentazioni (11).
- ⇒ Predisporre, svuotandoli, i vari contenitori di raccolta scarto (12).

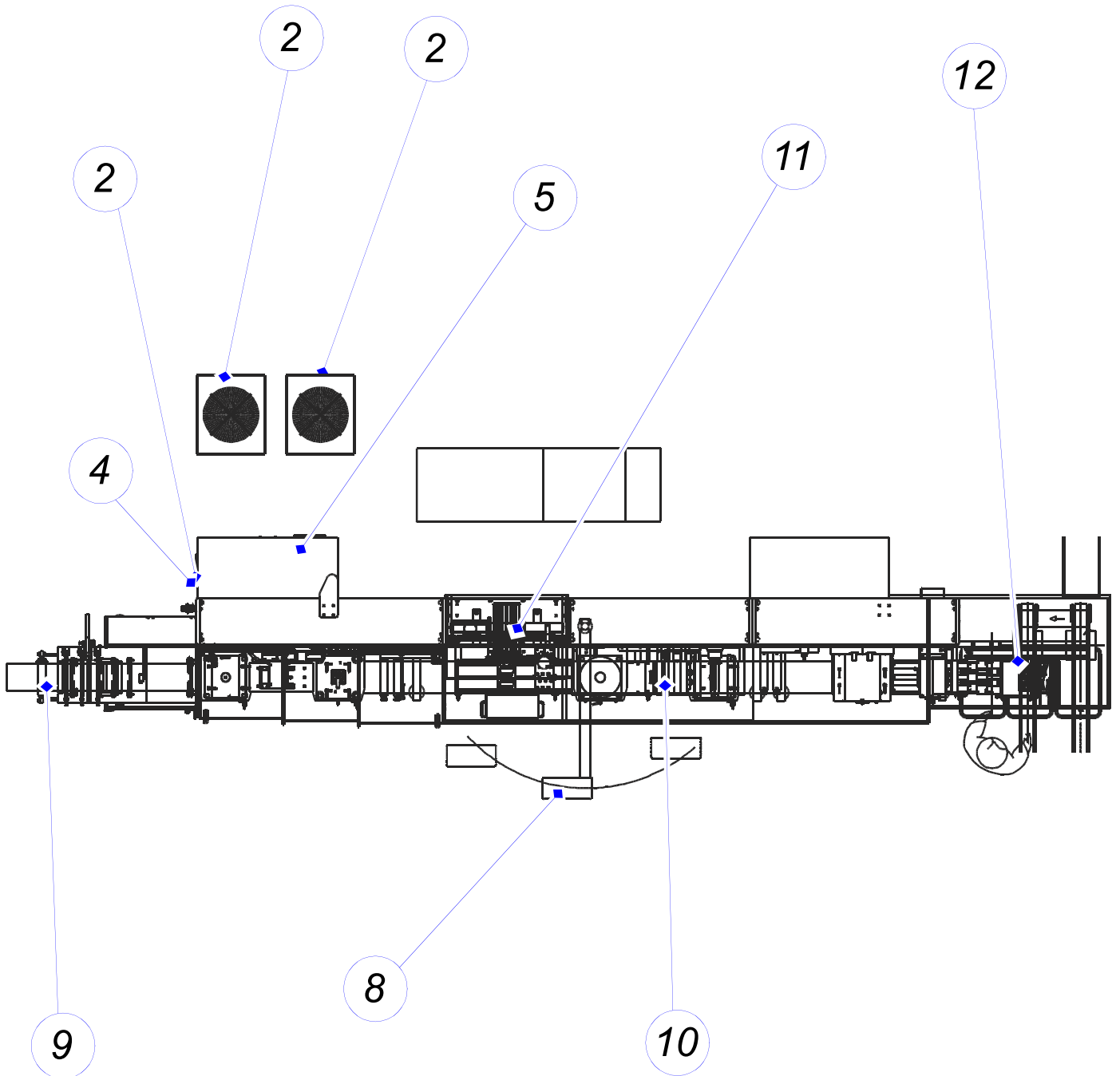
Vorbereitung / Rüsten für den Betrieb

Vorbereitung am Produktionsbeginn



Der gesamte Arbeitsbereich ist so vorzubereiten, daß alle Anlagenbereiche bequem und sicher zugänglich sind. In der Nähe des Arbeitsbereiches ist ein Behälter für die Aufnahme defekter Verpackungsmaterialien vorzusehen.

- ⇒ Überprüfen das eine genügende Menge von Verpackungsmaterial (Verformmaterialrollen, Deckmaterialrollen) für die Produktionszeit vorhanden ist.
- ⇒ Durch die Hauptschaltern (2) der Maschine und dem Kühlaggregat Strom geben.
- ⇒ Überprüfen das die Hahne des Wassers vom Kühlaggregat (3) geöffnet sind.
- ⇒ Druck an der Anlage geben, mittels Öffnung des Luft-Hahns (4).
- ⇒ Die Arbeits-Temperatur der Thermoformmaschine (5) überprüfen.
- ⇒ Auf dem Bildschirm (8) der Maschine überprüfen, dass die eingestellten Daten des Formats mit dem Produkt, das verpackt werden möchte, übereinstimmen.
- ⇒ Die Zuführungen auffüllen, Verformmaterial (9).
- ⇒ Gemäss Format das verpackt werden möchte, Zuführung (11) auffüllen.
- ⇒ Die Auswurfbehälter (12) vorbereiten und entleeren.



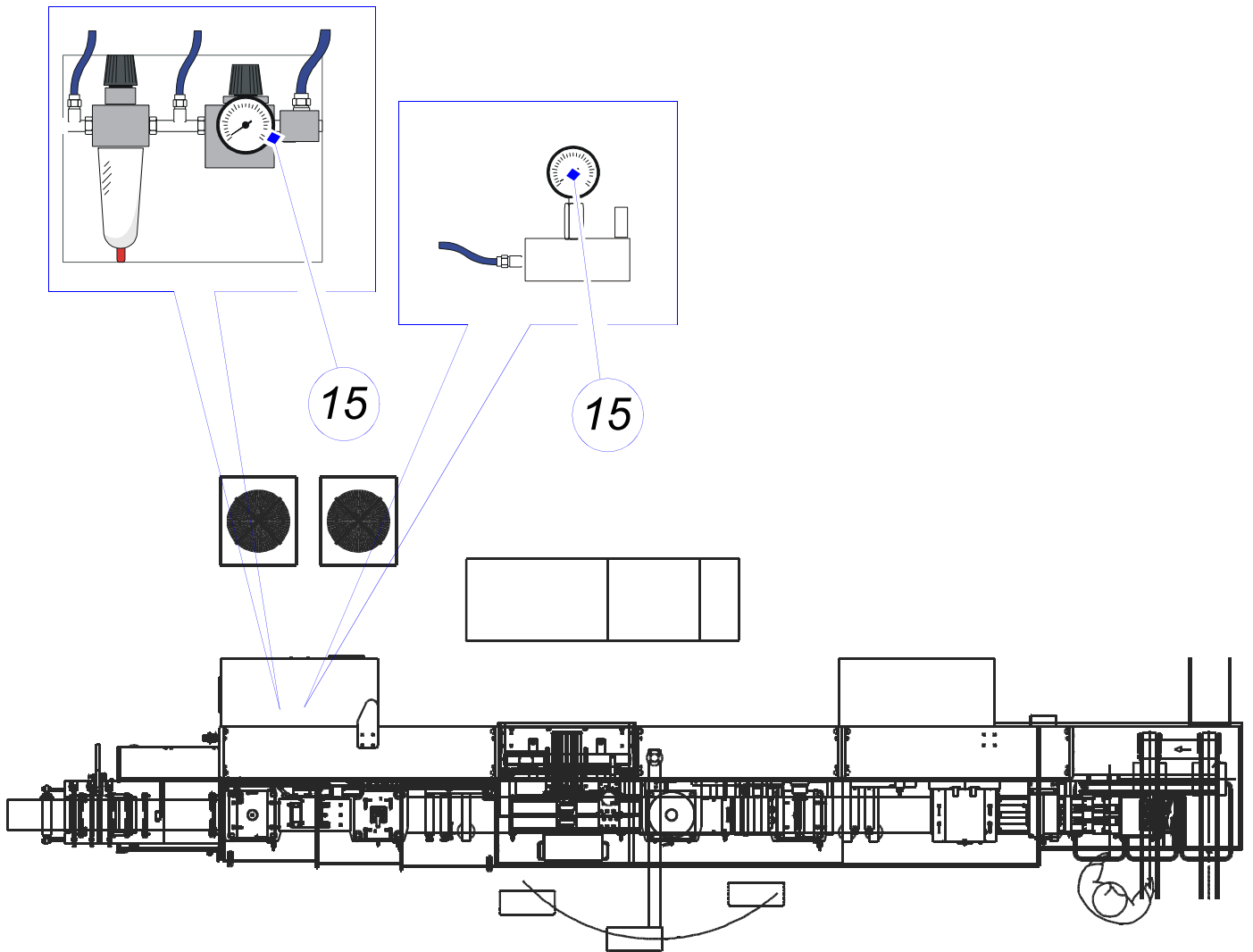


Predisposizione all'inizio produzione (2)

- ⇒ Se richiesto del formato in lavorazione, accendere la stampante film di copertura
- ⇒ Assicurarsi che la pressione dei manometri, corrisponda con la tacca rossa presente sulla ghiera (15).
- ⇒ Verificare che tutti i carter di protezione siano perfettamente chiusi.

Preparing to start production (2)

- ⇒ Wenn von Format gefordert, das Druckwerk einschalten
- ⇒ Sich vergewissern, dass der Druck der Druckmessern mit dem Roten Einschnitt auf dem Druckmesser (15) übereinstimmen.
- ⇒ Überprüfen, dass alle Schutzabdeckungen Gut geschlossen sind.





Modalità di alimentazione dei materiali (1)

Bobina materiale di formatura



Durante le operazioni di svolgimento e posizionamento della banda di formatura, all'interno del percorso macchina, è d'obbligo l'uso di un paio di guanti.

Posizionare la bobina di materiale di formatura come visibile sulla targhetta (1) posizionata su base macchina.

Da display (2) disinserire "**ABBINAMENTO MACCHINA A VALLE**" e "**ABBINAMENTO MACCHINA A MONTE**".

Da display (2) disinserire i controlli.

Rifasare la termoformatrice attraverso il display (2) in "**OPZIONI CAMBIO FORMATO**" aprire le pinze.

Posizionare il film sulla macchina fino al Taglia Rifilo (3).

Premere START (4) e formare i cassonetti fino al tranciante.

Da display (2) abilitare i controlli e gli abbinamenti macchina a monte e a valle.

Procedere con il normale funzionamento della macchina.

Material feed (1)

Verformmaterialrolle



Es ist Verpflichtung die Handschuhe zu verwenden, während das Einfädeln und die Positionierung des Verformmaterial-Bandes in der ganzen Maschine.

Die Verformmaterialrolle Positionieren wie auf dem Schild (1), dass sich auf der Maschine befinden, angegeben ist.

Vom Bildschirm (2) die "NACHGESCHALTETE MASCHINE" und "VORGESCHALTETE MASCHINE" deaktivieren.

Vom Bildschirm (2) die Kontrollen deaktivieren.

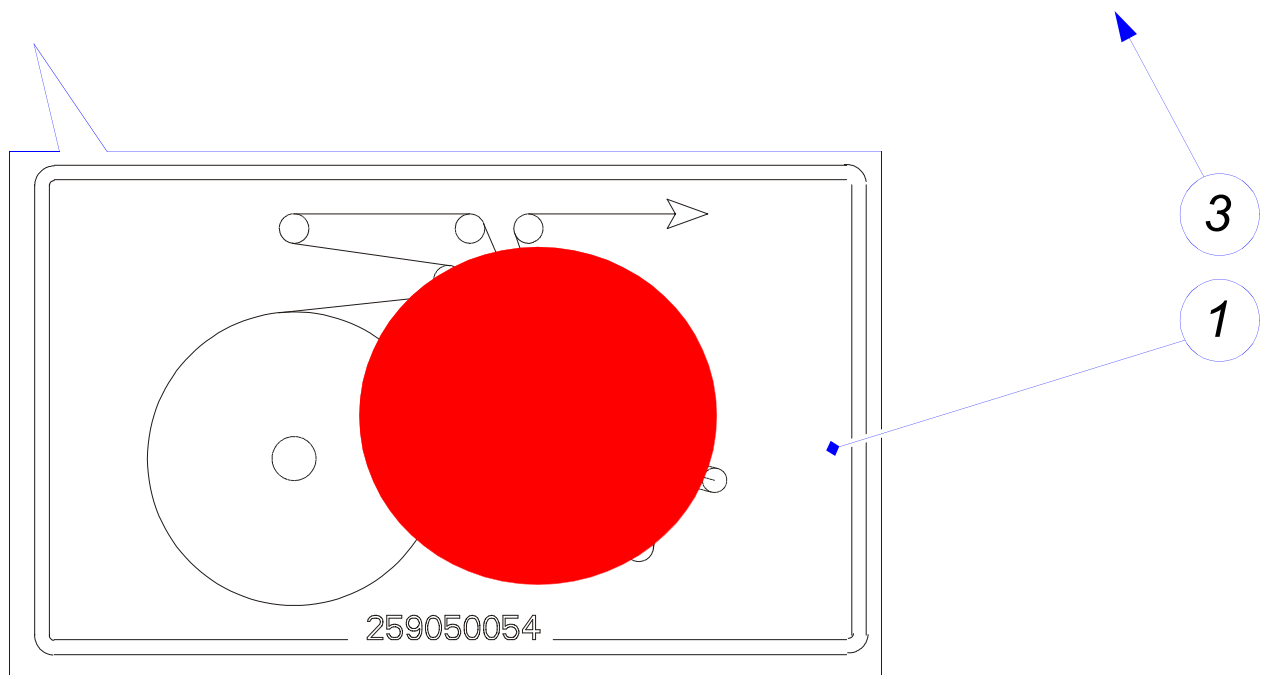
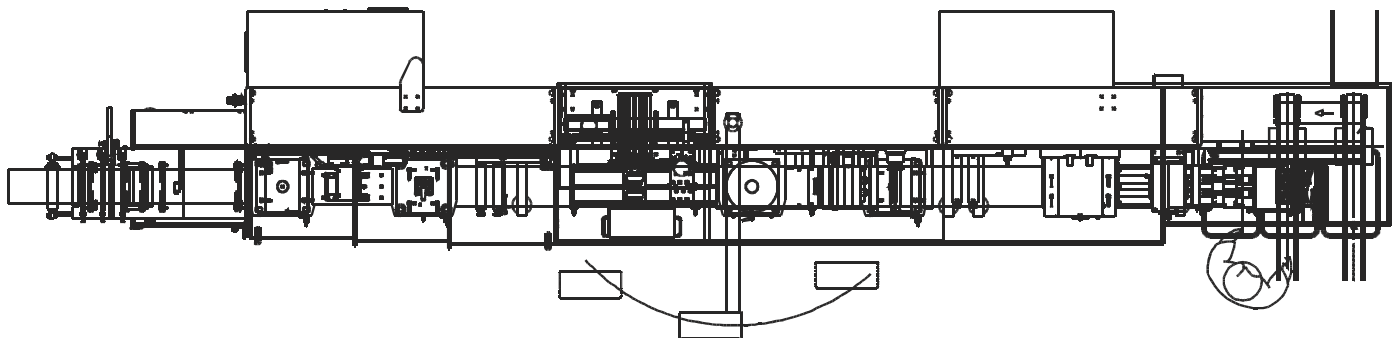
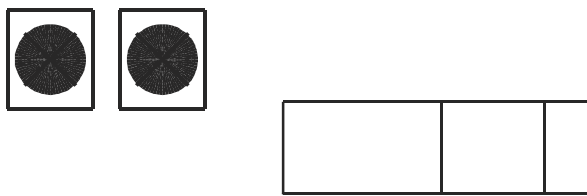
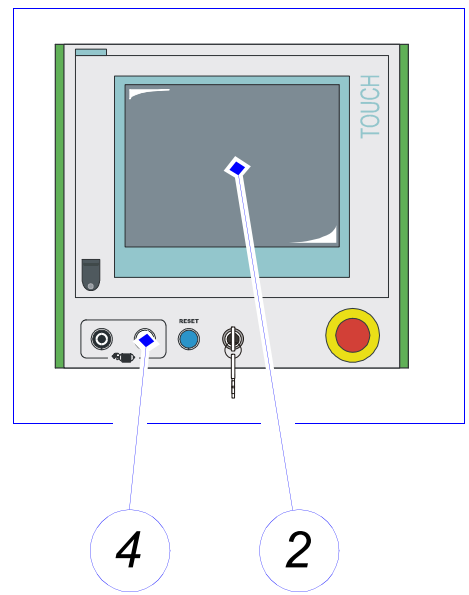
Die Thermoformmaschine Synchronisieren durch das Bildschirm (2) unter "OPTION FORMATWECHSEL".

Das Band bis zur Stanze (3) Positionieren.

START (4) drücken und die Packungen bis zur Stanze ausformen.

Vom Bildschirm (2) die Kontrollen, die "nachgeschaltete Maschine" und die "vorgeschaltete Maschine" aktivieren.

Mit dem normalen Betrieb der Maschine fortsetzen.





Modalità di alimentazione dei materiali (2)

Bobina materiale di copertura



Durante le operazioni di svolgimento e posizionamento della banda di copertura, all'interno del percorso macchina, è d'obbligo l'uso di un paio di guanti.

Posizionare la bobina di materiale di copertura come visibile sulla targhetta (1) posizionata su base macchina.

Da display (3) disinserire "**ABBINAMENTO MACCHINA A VALLE**" e "**ABBINAMENTO MACCHINA A MONTE**".

Da display (3) disinserire i controlli.

Posizionare il film sulla macchina fino al Taglia Rifilo (5) ed effettuare la giunzione con la bobina rimasta.

Da display (3) abilitare i controlli e gli abbinamenti macchina a monte e a valle.

Procedere con il normale funzionamento della macchina.

PACKMITTELVERSORGUNG (2)

DECKFOLIE



Handschuhen muessen beim Einfadeln und Justierungen der Deckfolie in der Maschine eingesetzt werden.

Die Deckfolienrolle muss nach den Angaben des auf der Maschine eingebauten Shield positioniert werden

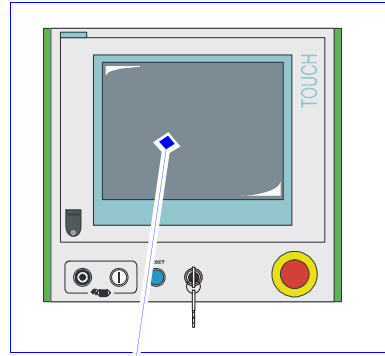
Auf Haupttableau (3) die VERBINDUNG VOR- UND NACHGESCHALTETER MASCHINEN deaktivieren

Auf Haupttableau (3) alle Kontrolle deaktivieren

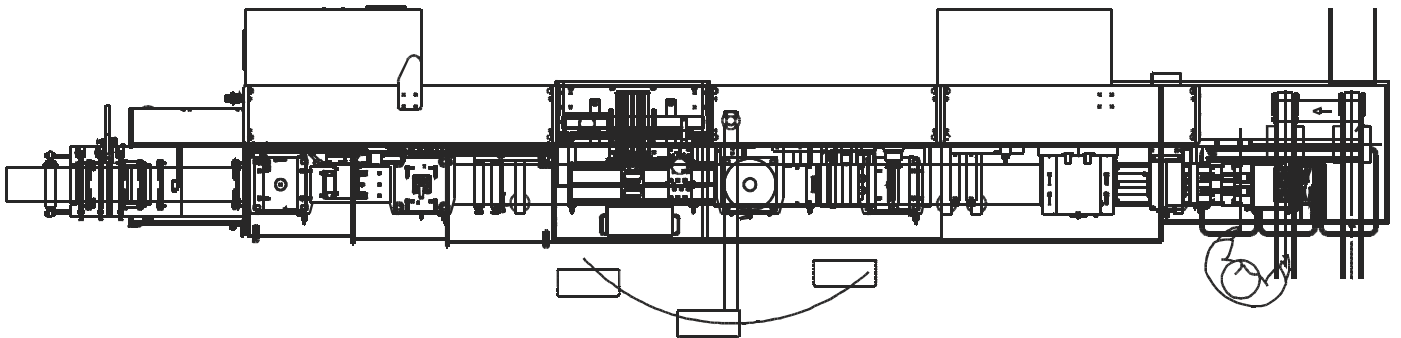
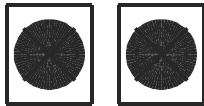
Die Dekfolie bis zum Stanzgitterzerkleinerer (5) der Maschinen entlang einfadeln.

Auf Haupttableau, alle Kontrollen und Verbindungen wieder aktivieren

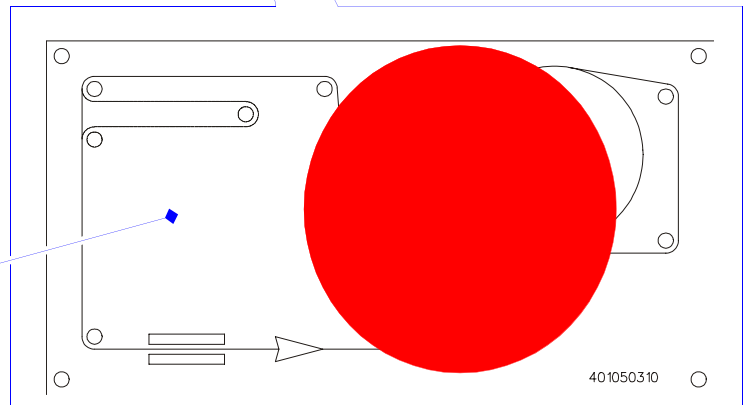
Die Maschine wieder anstarten.



3



5



1



Modalità di alimentazione dei materiali (3)

Smontaggio bobina di copertura

Per le operazione di smontaggio, con l'apposita pistola (1) scaricare la pressione del rullo (2) immettendo aria compressa all'interno dello specifico foro OUT (3) e sfilare la bobina.



Assicurarsi che la pistola sia regolata a 6 Bar (4).

Montaggio bobina di copertura

Dopo aver montato la bobina e averla messa in posizione, bloccarla con l'apposita pistola (1) immettendo aria compressa all'interno dello specifico foro IN (5).



Assicurarsi che la pistola sia regolata a 6 Bar (4).

Packmittelversorgung (3)

Deckfolienrolle Ausnehmen

Um die Deckfolienrolle auszunehmen, den Druck aus der Halterungswalze (2) durch den betreffende Druckluftpistole (1) auslösen, beim Blasen in das OUT (3) Loch. Damit wird die Rolle freigelassen und kann entfernt werden.



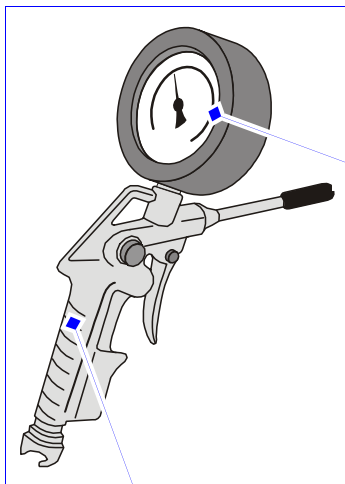
Assicurarsi che la pistola sia regolata a 6 Bar (4).

Montage Deckfolienrolle

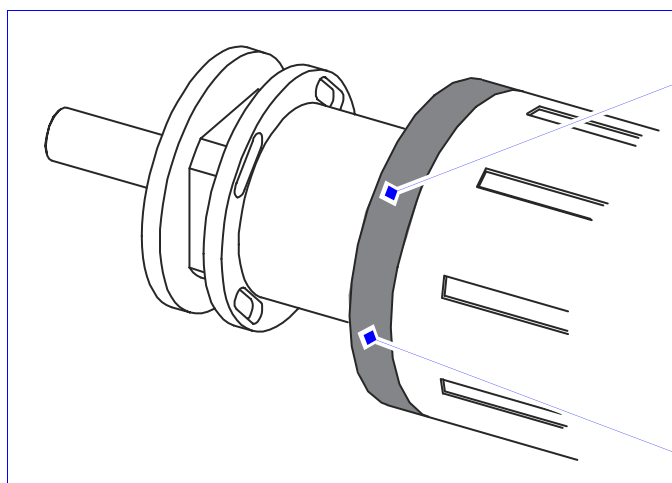
Die neue Rolle einführen, positionieren, und beim Blasen mit der Pistole (1) in das "IN" Loch (5) festhalten.



Die Pistole muss zu 6 Bar eingestellt werden (4)

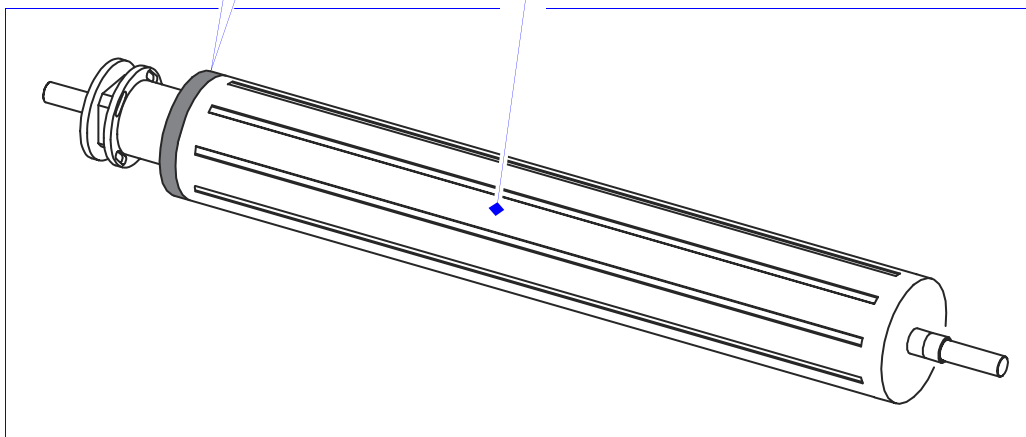


1



3

5



2



40



Modalità di alimentazione dei materiali (4)

Liquido refrigerante



Durante le operazioni di rabbocco, fare attenzione a non lasciar fuoriuscire il liquido dal collettore di riempimento. Nel caso, pulire immediatamente con acqua ogni parte venuta a contatto con il liquido.

Per ottenere il liquido refrigerante, miscelare 85% di acqua e 15% di antigelo.

Eseguire il rabbocco con l'ausilio di un recipiente idoneo (1) e/o con un imbuto.

Packmittelversorgung (4)

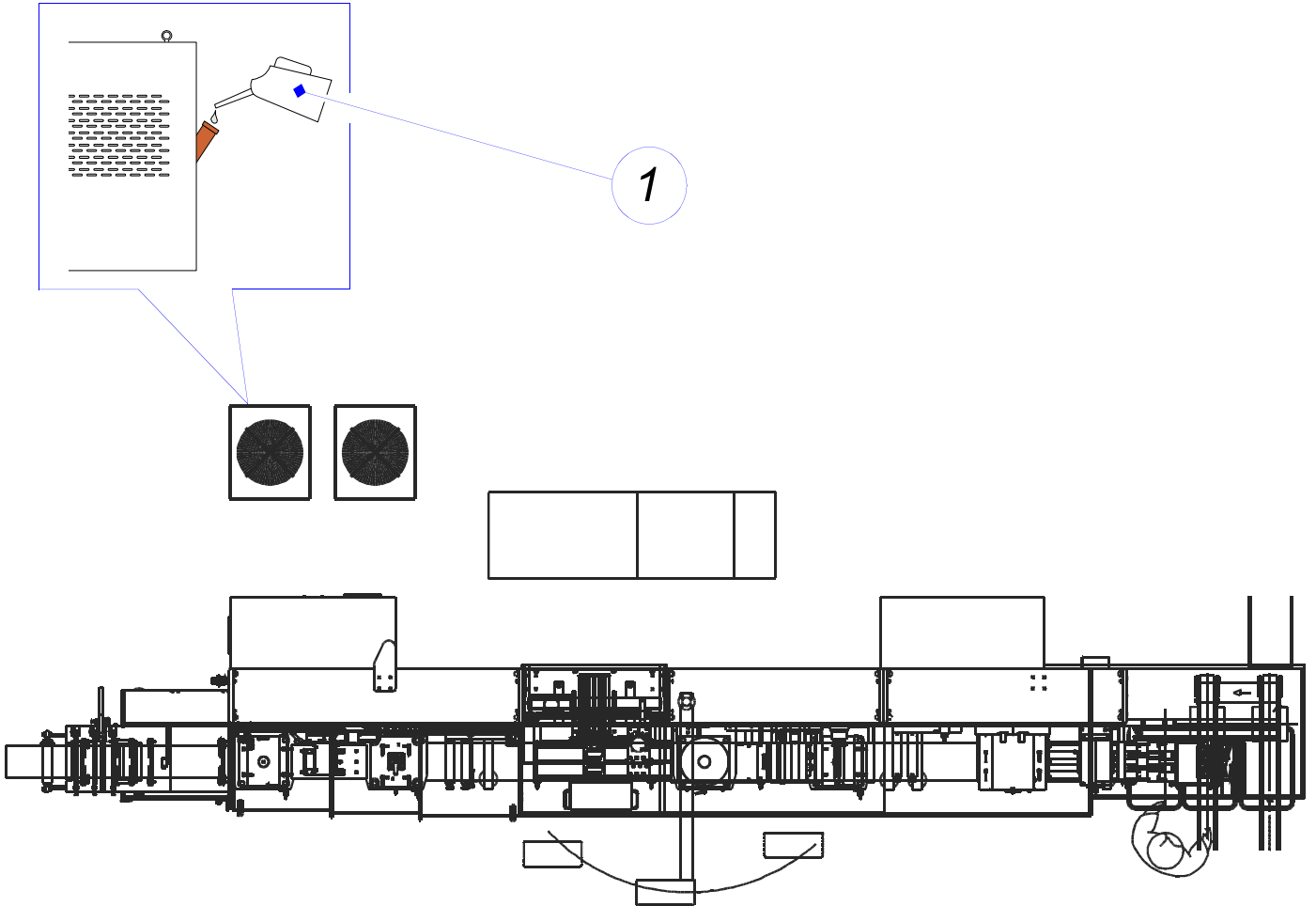
Kuehlmittel



Bitte aufmerksam nachfuellen, wobei sichergestellt werden soll, kein Kuehlmittel ausserhalb der Behaelter fallen lassen. In diesem Fall, sofort je mit dem Kuehlmittel in Beruehrung gekommen Teil mit Wasser sauber machen.

Das Kuehlmittel besteht aus einer Mischung von 85% Wasser und 15% Antifreeze

Das Nachfuellen mithilfe geeigneter Gefaessen (1) durchfuehren





Sequenze di avviamento alla normale produzione

Predisporre l'impianto come detto al paragrafo "*Predisposizione all'inizio produzione*".

Verificare la corretta alimentazione materiali come descritto al paragrafo "*Modalità di alimentazione dei materiali*".

Assicurarsi che nessun altro operatore stia operando sull'impianto.

- ⇒ Attendere che la Termoformatrice sia in condizioni di normale funzionamento, raggiunte le giuste temperature (1) e pressioni (2).
- ⇒ Da display (3) abilitare l'alimentazione e i controlli.
- ⇒ Premere il pulsante RESET (4) della macchina, verificare eventuali messaggi su display (3), quindi avviare la macchina premendo START (5)

Eeguire il RESET dell'impianto mediante la pressione dello specifico pulsante.

A questo punto premendo il pulsante di marcia l'impianto entra in produzione secondo la modalità prevista.

Modalità di produzione

- ⇒ La termoformatrice inizia il suo ciclo all'accensione, se i carichi minimi sono coperti e sono state raggiunte le precedenti condizioni di lavoro (temperature e pressioni).
- ⇒ La termoformatrice mette in scarto le confezioni che risultano: non conformi o che presentano anomalie rilevate dai controlli.
- ⇒ Nel caso in cui appaia il messaggio "12-PROSSIMA FINE MATERIALE FORMATURA", spostare la bobina in esaurimento in posizione B e caricare mediante apposito carrello la nuova bobina in posizione A. Arrestare la macchina e bloccare la bobina con il pressino (6).Svolgere la nuova bobina fino al punto di rifilo, bloccarla con il pressino (7), rifilarla e provvedere alla giunzione mediante l'apposito nastro. Dopo aver unito le due bobine sbloccare i due pressini (6 e 7).Riavviare la macchina e procedere con la normale produzione.

Arbeitsfolge bei normalem Produktionsstart

Die Anlage wie im Abschnitt "*Vorbereitung am Produktionsbeginn*" beschrieben vorbereiten.

Die einwandfreie Beschickung der Materialien entsprechend Abschnitt "*Beschickung der Materialien*" überprüfen.

Sicherstellen daß kein anderes Personal an der Anlage arbeitet.

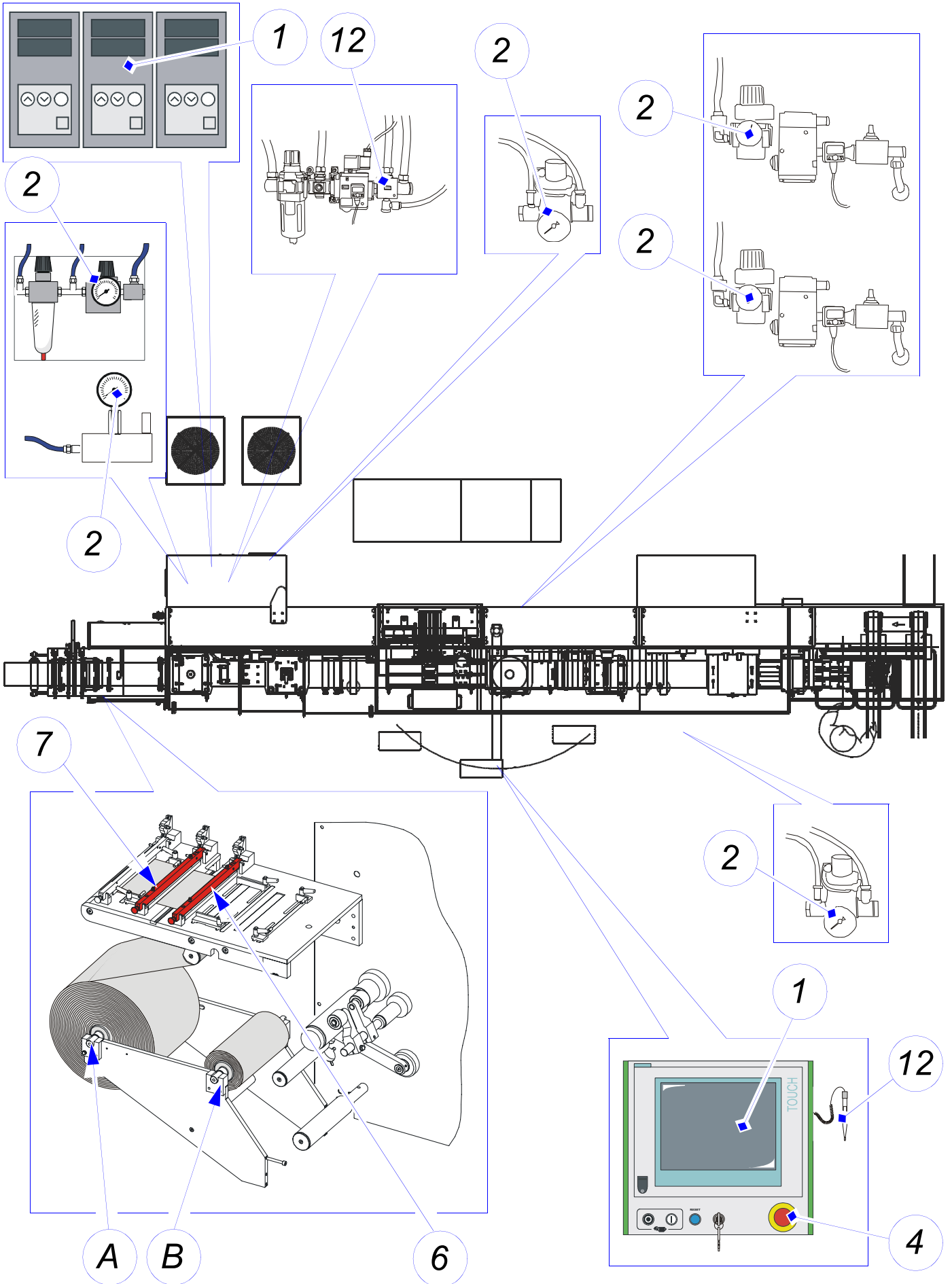
- ⇒ Abwarten bis sich die Thermoformmaschine in den normalen Konditionen befindet, die richtigen Temperaturen (1) und Druck
- ⇒ Vom Bedientableau (3) die Zuführungen und die Kontrollen aktivieren.
- ⇒ Die RESET-Taste (4) der Maschine drücken, eventuelle Meldungen auf dem Bedientableau (3) überprüfen, dann die Maschine Starten durch drücken der START-Taste (5)

Die Anlage durch Drücken des RESET-Tasters rücksetzen.

Sobald der Starttaster gedrückt wird, nimmt die Anlage den Produktionsbetrieb in der vorgesehenen Betriebsart auf.

Produktionsart

- ⇒ Die Thermoformmaschine beginnt seinen Takt beim Starten, falls die Min.Füllstand abgedeckt sind und die vorherigen Konditionen (Temperaturen und Druck) erreicht wurden.
- ⇒ Die Thermoformmaschine weist die folgenden Packungen im Auswurf aus: Nicht in Ordnung oder die einen Fehler von den Kontrollen erfasst wurden.
- ⇒ Im Fall, dass die Meldung "12. VORALARM MIN FÜLLSTAND TIEFZIEHFOLIE" angezeigt wird, soll die zu ende gehende Rolle in die Position B gebracht werden und durch Rollenträgerwagen die neue Rolle in Position A bringen aufladen. Die Maschine Stoppen und die Rolle durch Halterungen blockieren.
Die neue Rolle bis zur Verbindungsfläche (7) einfädeln und die Klebung durch bezüglichen Klebeband durchführen. Nachdem die beiden Rollen zusammen geklebt sind, sollten die zwei Halterungen (6 und 7) gelöst werden.Die Maschine wiederstarten und mit den normale Produktion fortsetzen.



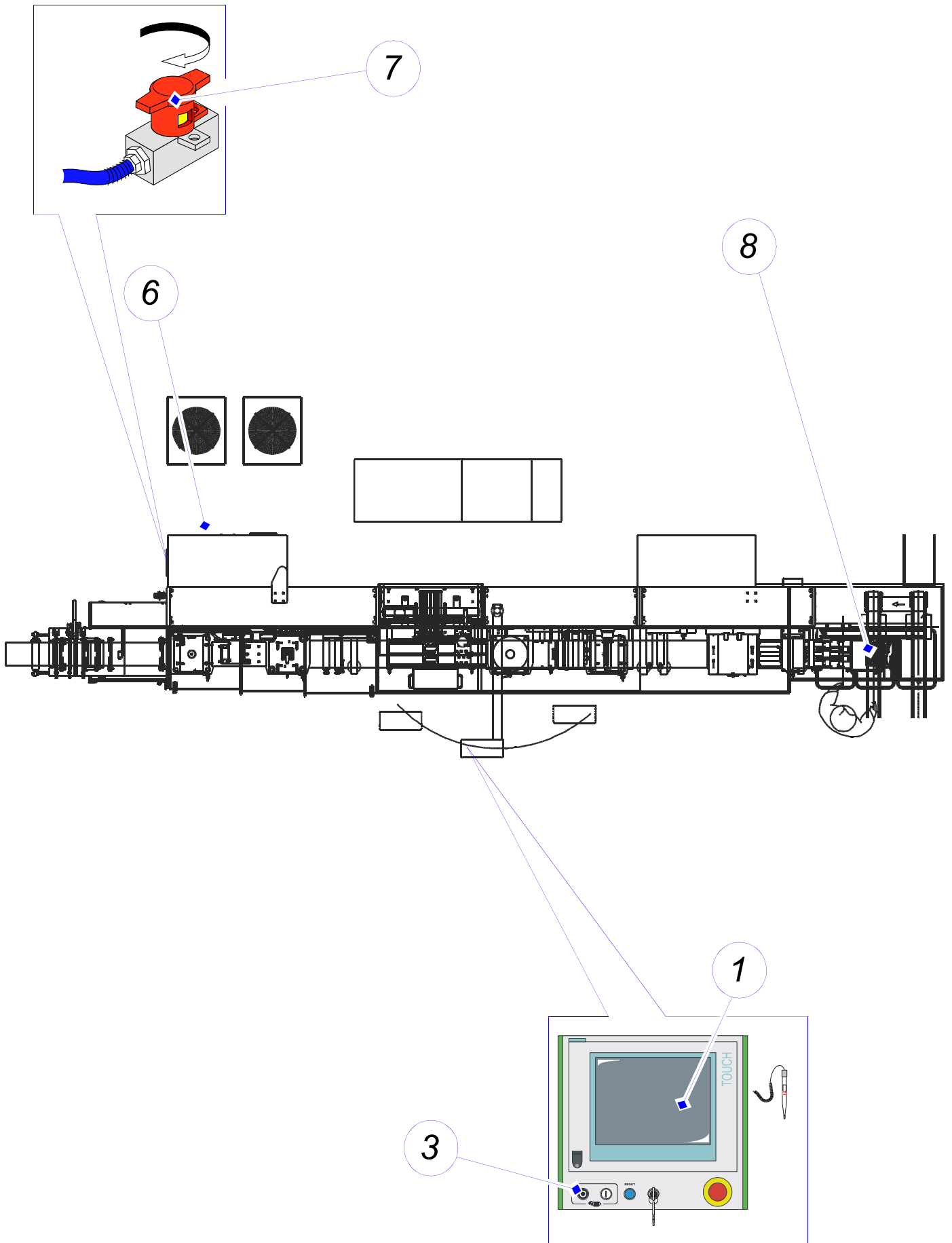


Sequenze di fine produzione

- ⇒ Da display (1), mediante l'apposito selettore escludere l'alimentazione (2).
- ⇒ Attendere che l'ultimo cassonetto buono arrivi alla macchina a valle quindi fermare la macchina termoformatrice (3).
- ⇒ Togliere corrente alla macchina mediante l'interruttore generale (6).
- ⇒ Togliere pressione mediante la chiusura del relativo rubinetto (7).
- ⇒ Vuotare tutti i contenitori scarto (8).
- ⇒ Procedere alle operazioni di manutenzione come detto al paragrafo "Pulizia/Manutenzione di fine produzione".

Arbeitsfolge am Produktionsende

- ⇒ Vom Bedientableau (1), durch bestimmten Wählschalter die Zuführung (2) deaktivieren
- ⇒ Abwarten bis die letzte Gutpackung an die nachgeschaltete Maschine übergeben wurde, dann die Thermoformmaschine (3) stoppen.
- ⇒ Durch den Hauptschalter (6) der Strom der Maschine abtrennen.
- ⇒ Durch den bezüglichen Hahn (7) den Druck der Maschine schliessen.
- ⇒ Alle Auswurf Behälter (8) entleeren.
- ⇒ Mit den Wartungsarbeiten beginnen, wie unter Paragraph "Reinigung/Wartung von Produktions Ende" beschrieben.





Pulizia/Manutenzione di fine produzione

Pulizia carterature (trasparenti e non) e Pannelli di Comando

Procedere nella pulizia di tutte le superfici indicate nello schema della pagina a fianco, passando accuratamente un Panno (soffice) imbevuto di una blanda soluzione detergente.



Assolutamente Vietato l'uso di solventi chimici, benzine ecc. ecc., causa l'immediato deterioramento delle attrezzature installate sull'impianto.

Onde aumentare l'efficacia e le tempistiche delle operazioni di pulizia giornaliera oppure in presenza di macchie persistenti, variare la composizione della soluzione detergente ed utilizzarla normalmente solo dopo aver attentamente testato l'eventuale reazione di ogni singola superficie da igienizzare.

Pulizia di specchi, catarifrangenti, sensori e/o fotocellule



Prima di procedere ad una qualunque operazione vista la possibilità di urtare parti meccaniche od elettriche, togliere tensione ed aria compressa tramite i sezionatori generali ed indossare Guanti di protezione.

Procedere nella pulizia di tutte le parti indicate nello schema della pagina a fianco, passando accuratamente un panno (soffice) imbevuto di una blanda soluzione detergente.



Assolutamente Vietato l'uso di solventi chimici, benzine ecc. ecc. Causa l'immediato deterioramento delle attrezzature installate sull'impianto.

Reinigung / Wartung am Produktionsende

Reinigung der Abdeckungen (transparent und undurchsichtig) und der Bedienpulte

Alle im Schema auf der nebenstehenden Seite gekennzeichneten Oberflächen sorgfältig mit einem mit milder Reinigungslösung getränkten (weichen) Tuch abwischen.



Auf keinen Fall chemische Lösungsmittel, Benzin, usw. verwenden., dies würde vorzeitig den Zustand der Anlagenausrüstungen verschlechtern.

Um die Effizienz der täglichen Wartungsarbeiten zu erhöhen und die Dauer abzukürzen, oder bei bleibenden Flecken, ändert man die Zusammensetzung der Reinigungslösung. Sie wird normal angewendet, allerdings erst, nachdem man die Reaktion jeder einzelnen zu reinigenden Oberfläche gründlich getestet hat.

Reinigung von Spiegeln, Rückstrahlern, Sensoren und/oder Fotozellen.

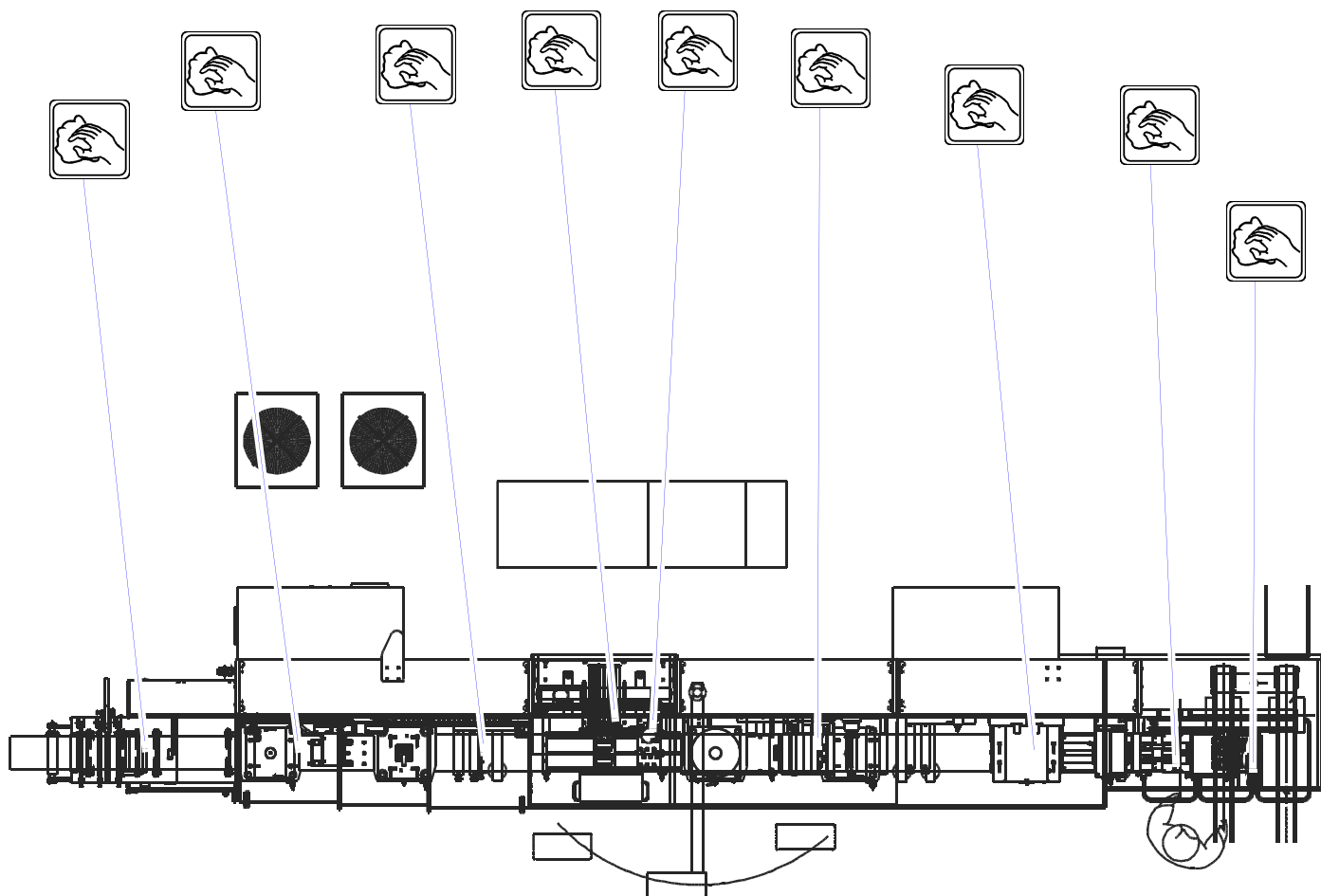


Da bei der Reinigung bewegliche oder elektrische Teile berührt werden können, müssen zuvor die Spannungs- und Druckluftversorgungen über die Haupttrenneinrichtungen ausgeschaltet und Schutzhandschuhe angezogen werden.

Alle im Schema auf der nebenstehenden Seite gekennzeichneten Teile sorgfältig mit einem mit milder Reinigungslösung getränkten (weichen) Tuch abwischen.



Auf keinen Fall chemische Lösungsmittel, Benzin, usw. verwenden. Dies würde vorzeitig den Zustand der Anlagenausrüstungen verschlechtern.



**PER LA DISLOCAZIONE DI FOTOCELLE E
SENSORI, FARE RIFERIMENTO AL P & I INCLUSO
NEGLI SCHEMI ELETTRICI**

**FÜR DIE ANORDNUNG DER FOTOZELLEN UND DER
SENSOREN SIEHE DAS P & I, DAS DEN
SCHALTPLÄNEN BEILIEGT**





Pulizia di eventuali residui di produzione



Prima di procedere ad una qualunque operazione vista la possibilità di urtare parti meccaniche od elettriche, togliere tensione ed aria compressa tramite i sezionatori generali ed indossare Guanti di protezione.

Aiutandosi con uno degli elementi (Strumenti) indicati nei sottostanti simboli, pulire da eventuali residui le zone indicate nello schema della pagina a fianco.

SIMBOLO CHE IDENTIFICA L'ELEMENTO DA IMPIEGARE	DESCRIZIONE
	<i>Pulire le zone indicate con questo simbolo asportando manualmente eventuali residui di produzione.</i>
	<i>Pulire le zone indicate con questo simbolo aspirando eventuali residui di produzione.</i>
	<i>Svuotare il dispositivo di raccolta condensa.</i>





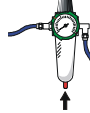
Durante le operazioni sopra indicate prestare particolare attenzione alla zone indicate con i simboli di PERICOLO.

Entfernung von Produktionsrückständen



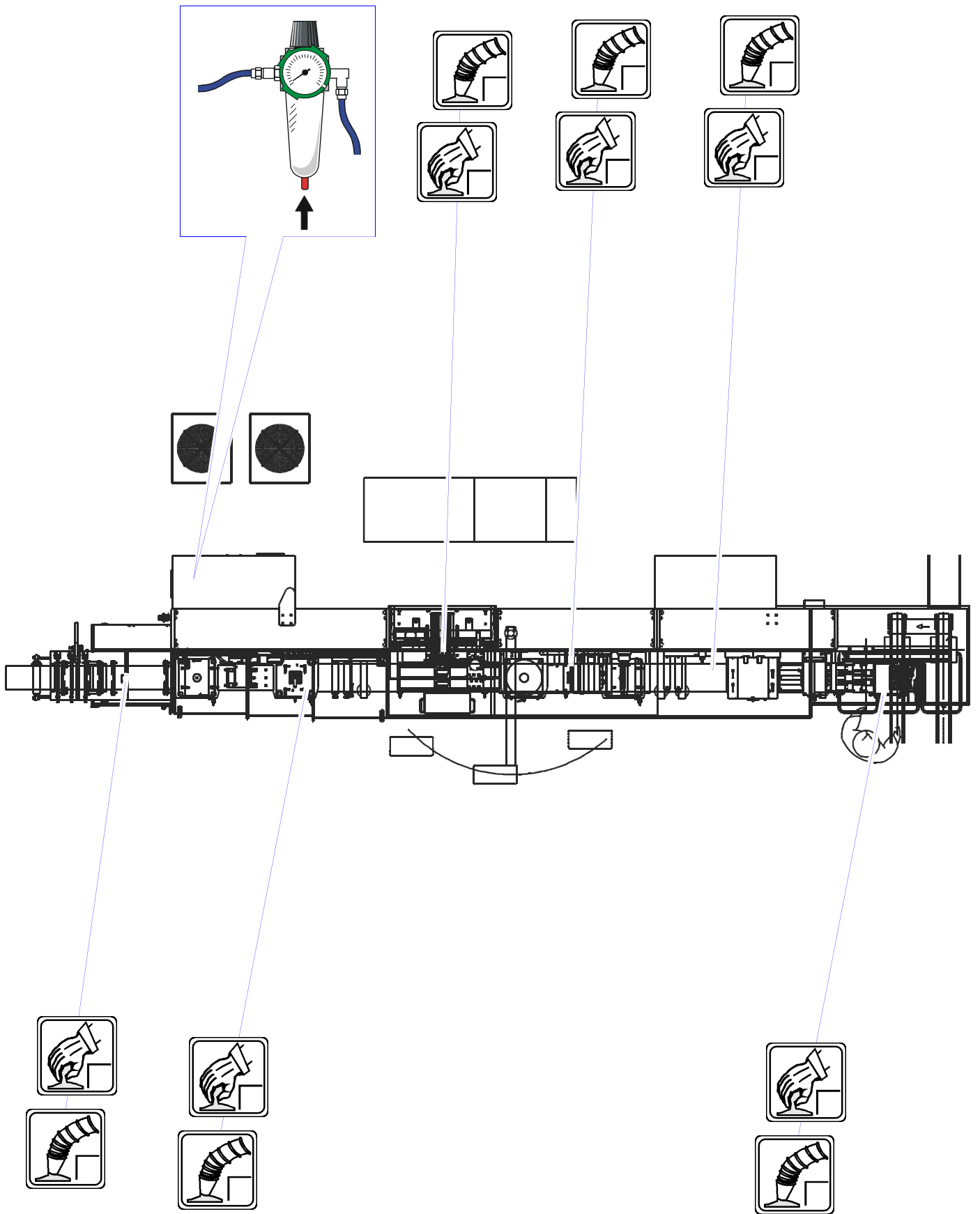
Da bei der Reinigung bewegliche oder elektrische Teile berührt werden können, müssen zuvor die Spannungs- und Druckluftversorgungen über die Haupttrenneinrichtungen ausgeschaltet und Schutzhandschuhe angezogen werden.

Mit einem der unten durch Symbole angezeigten Hilfsmittel (Instrument) die im nebenstehenden Schema angegebenen Stellen von eventuellen Produktionsrückständen befreien.

SYMBOL DES ZU VERWENDENDEN HILFSMITTELS	BESCHREIBUNG
	<i>Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Stellen reinigen. Eventuelle Produktionsrückstände von Hand entfernen.</i>
	<i>Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Stellen reinigen. Eventuelle Produktionsrückstände absaugen.</i>
	<i>Die Dampfwassersammelvorrichtung leeren.</i>



Während der oben beschriebenen Arbeiten besonders auf die mit GEFAHRENZEICHEN versehenen Bereiche achten.





Procedure di analisi segnalazioni e/o presunti guasti

Volte a risolvere situazioni del seguente tipo:

- ⇒ Ripristino della produzione mediante la riattivazione di sicurezze meccaniche od elettriche
- ⇒ Eliminazioni di eventuali semplici e piccoli inconvenienti

Le informazioni necessarie possono essere consultate nella apposita **"Appendice A"** (**"Diagnostica"**) che elenca:.

- ⇒ Elenco segnalazioni



Fornisce una semplice sequenza di descrizioni volta a far comprendere una determinata segnalazione inviata dall'impianto all'operatore (Messaggi del Display, Significato delle spie accese).

- ⇒ Schede di intervento



Fornisce una semplice sequenza di descrizioni volta a far comprendere una determinata condizione meccanica rilevata come "presunta anomalia dell'impianto".



Particolare attenzione va prestata a quelle note che indicano l'arresto delle operazioni in corso, con l'obbligo di far intervenire un **TECNICO SPECIALIZZATO**.

Analyseverfahren für Meldungen und/oder vermutliche Störungen

Diese Verfahren dienen zur Lösung folgender Situationen:

- ⇒ Wiederaufnahme der Produktion durch Reaktivierung der mechanischen bzw. elektrischen Schutzeinrichtungen.
- ⇒ Beseitigung einfacher und geringfügiger Störungen

Die erforderlichen Informationen können im entsprechenden **"Anhang A"** (**"Diagnose"**) nachgelesen werden. Dieser enthält:

- ⇒ Liste der Meldungen



Einfache Folge von Beschreibungen, die dem Bediener das Verständnis der von der Anlage ausgegebenen Meldungen erleichtern sollen (Meldungen am Display, Bedeutung der Kontrolleuchten).

- ⇒ Eingriffsformulare

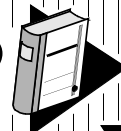


Einfache Folge von Beschreibungen, die dem Bediener das Verständnis eines bestimmten mechanischen Zustandes erleichtern sollen, der als "vermutliche Störung an der Anlage" erfaßt wurde.



Besonders zu beachten sind die Meldungen, die auf die Unterbrechung der laufenden Arbeitsfolge hinweisen. In diesen Fällen ist das Eingreifen einer **TECHNISCHEN FACHKRAFT** erforderlich.

2



51

SPECIFICHE PER LA PRODUZIONE

Appendice A
Diagnostica

PRODUKTIONSSPEZIFIKATIONEN

Anhang A
Diagnose



Elenco segnalazioni

I messaggi di allarme vengono visualizzati sul display in ordine di importanza; Il primo messaggio della lista segnala la causa principale da esaminare, i seguenti possono essere conseguenze del primo.

Quindi procedere analizzando le cause relative al primo allarme e dopo ogni ripristino premere il pulsante di RESET, procedendo nell'analisi dei messaggi che restano visualizzati sul display.



In caso di accensione anomala o frequente di un messaggio, segnalare la condizione al TECNICO.

Essenzialmente i messaggi di allarme si dividono in 3 categorie:

⇒ 1-Grave

Il ciclo di lavoro si arresta immediatamente. Viene inibito il funzionamento della macchina sia nella modalità di funzionamento automatica che manuale (dove esistono le due modalità), sia con pulsante marcia ad impulsi inserito (quando presente).

In caso di intervento durante il normale funzionamento, per riavviare il ciclo di lavoro procedere come descritto al paragrafo *“Come ripristinare il processo produttivo dopo l'emergenza o mancanza di tensione”* a pagina **page 28**.

⇒ 2-Non grave / Ripartenza automatica

Il ciclo di lavoro si arresta in fase. Può essere inibito il funzionamento della macchina nella modalità di funzionamento automatica, ma non in quella manuale (dove esistono le due modalità), o con pulsante marcia ad impulsi inserito (quando presente).

Per riavviare il ciclo, eliminare la causa di arresto, premere il pulsante di riconoscimento allarmi (se abilitato), premere il pulsante di RESET e quindi il pulsante di marcia.

Durante il normale funzionamento e solo per alcuni messaggi (es. carichi minimi), la macchina può, dove previsto e se non sono intervenute altre cause di arresto, riavviarsi automaticamente al ripristino delle corrette condizioni. Questa condizione viene evidenziata anche dall'accensione della lampada relativa.

⇒ 3-Segnalazione

I messaggi di questa categoria sono sostanzialmente degli avvisi per l'operatore e/o indicazioni di stato della macchina e non inibiscono il funzionamento della macchina stessa.

Liste der Meldungen

Die Störmeldungen werden am Display in der Reihenfolge ihrer Wichtigkeit angezeigt. Die erste Meldung zeigt die zu überprüfende Hauptursache an, die nachfolgenden Meldungen können auf Folgestörungen hinweisen.

Zunächst die Ursachen der ersten Störmeldung ermitteln, nach jeder Wiederherstellung die RESET-Taste drücken und mit der Untersuchung der noch angezeigten Meldungen fortfahren.



Wenn eine Meldung falsch oder häufig angezeigt wird, muss das einem TECHNIKER mitgeteilt werden.

Die Störungsmeldungen lassen sich grundsätzlich in 3 Kategorien unterteilen:

⇒ 1-Schwer

Der Arbeitszyklus wird unmittelbar angehalten. Der Betrieb der Maschine wird sowohl für den automatischen als auch für den manuellen Betriebsmodus gehemmt (wenn es beide Modi gibt), sowie für den Tippbetrieb (wenn vorhanden).

Bei einem Eingriff während des normalen Betriebs wie im Absatz *“Wie man den Herstellungsprozess nach einem Not-Aus oder einem Stromausfall zurückstellt”* auf Seite **26** beschrieben vorgehen, um den Arbeitszyklus neu zu starten.

⇒ 2-Nicht schwer / automatischer Neustart

Der Arbeitszyklus wird synchron angehalten. Der Betrieb der Maschine kann im automatischen Betriebsmodus gehemmt werden, das gilt nicht für den manuellen Betriebsmodus (wenn es beide Modi gibt) oder für den Tippbetrieb (wenn vorhanden).

Um den Zyklus neu zu starten, die Ursachen für den Stopp beseitigen, die Taste der Alarmerkennung (wenn aktiviert), die RESET-Taste und dann die START-Taste drücken.

Während des normalen Betriebs und nur bei einigen Meldungen (z.B. Mindestfüllstand) kann die Maschine automatisch neu gestartet werden, sobald die korrekten Betriebsbedingungen wiederhergestellt sind, wenn das vorgesehen ist und keine anderen Stoppursachen vorliegen. Diese Bedingung wird auch durch das Aufleuchten der entsprechenden Lampe angezeigt.

⇒ 3-Anzeige

Die Meldungen dieser Kategorie stellen vor allem Hinweise für den Bediener und/oder Statusangaben der Maschine dar, durch sie wird der Betrieb der Maschine jedoch nicht gehemmt.









Schede di intervento

Le tabelle seguenti elencano una serie di possibili inconvenienti riscontrabili durante il normale funzionamento della macchina posta in produzione.



Dopo il ripristino di un qualunque problema meccanico ricordarsi di premere il pulsante di RESET e di controllare la lista dei messaggi presenti sul display macchina.

Le condizioni di intervento necessarie per procedere alla soluzione dei problemi presentati di seguito sono le seguenti:

- ⇒  Non dimenticare che per qualunque operazione eseguita nell'interno della macchina è necessario prestare la massima attenzione ai dispositivi circostanti onde evitare infortuni o danneggiamenti.
- ⇒  Non operare mai in modo approssimativo, ma accertarsi sempre di aver effettuato tutti i controlli o le sequenze del caso.
- ⇒  Indossare guanti di protezione
- ⇒  Assicurarsi prima di procedere di aver premuto almeno uno dei pulsanti di EMERGENZA o di operare con il comando a distanza inserito nell'apposita presa del quadro.
- ⇒  Assicurarsi di non dimenticare mai oggetti, chiavi o altro, all'interno della macchina.
- ⇒  Ricordare continuamente che se il problema non viene semplicemente risolto operando nei modi descritti è necessario avvisare il TECNICO per consentire una migliore analisi del problema.







Eingriffsblätter

In den folgenden Tabellen ist eine Reihe möglicher Störungen aufgeführt, die während des normalen Produktionsbetriebes der Maschine auftreten können.



Nach der Behebung mechanischer Störungen muß immer der RESET-Taster gedrückt und die Liste der Meldungen am Display überprüft werden.

Die zur Lösung der nachfolgend beschriebenen Probleme erforderlichen Eingriffsbedingungen sind:

- ⇒  Bei allen Arbeiten an innenliegenden Teilen der Maschine ist unbedingt auf die umliegenden Einrichtungen zu achten, um Unfälle und Beschädigungen zu verhindern.
- ⇒  Bei allen Arbeiten nie nachlässig vorgehen, sondern stets gründlich alle Kontrollen und Arbeitsfolgen durchführen.
- ⇒  Schutzhandschuhe tragen.
- ⇒  Vor Eingriffen immer sicherstellen, daß mindestens ein NOT-AUS-Taster gedrückt ist, bzw. mit der am Bedientafel angeschlossenen Fernbedienung arbeiten.
- ⇒  Keine Gegenstände, Schlüssel oder ähnliches in der Maschine liegen lassen.
- ⇒  Falls die Störung nicht einfach mit der hier beschriebenen Vorgehensweise zu lösen ist, muß zur genaueren Problemanalyse eine TECHNISCHE FACHKRAFT hinzugezogen werden.

**Categoria:****001-MACCHINA IN MARCIA**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE LA MACCHINA STA GIRANDO REGOLARMENTE O E' IN ATTESA DI RIPARTENZA IN AUTOMATICO

- se la macchina e' in attesa di ripartenza in automatico (macchina a valle o a monte ferma) al ripristino delle condizioni a valle o a monte , la produzione riprendera' automaticamente

Kategorie:**001-MASCHINE IN BETRIEB**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS DIE MASCHINE IN BETRIEB IST.

Categoria:**003-MACCHINA PRONTA A PARTIRE**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE TUTTE LE SICUREZZE SONO STATE RESETTATE E LA MACCHINA E' QUINDI PRONTA A PARTIRE

Kategorie:**003-MASCHINE IST STARTBEREIT**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS ALLE SICHERUNGEN ZURÜCKGESETZT WURDEN UND DASS DIE MASCHINE DAHER STARTBEREIT IST.

Categoria:**004-PREPARTENZA MACCHINA IN CORSO**

IL MESSAGGIO SEGNALE ALL'OPERATORE CHE LA MACCHINA SI STA RIPOSIZIONANDO. OGNI PARTE DI MACCHINA CONTROLLATA DA MOTORE SI PORTA AUTOMATICAMENTE SULLA POSIZIONE DI INIZIO CICLO.

- attendere che il messaggio sparisca prima di procedere con le normali operazioni

Kategorie:**004-RÜCKSETZUNG MASCHINE LAUF**

MELDET DEM BEDIENER, DASS DIE MASCHINE POSITIONIERT WIRD. JEDES DURCH MOTOR GESTEUERTE MASCHINENTEIL WIRD AUTOMATISCH IN DIE ZYKLUSAUSGANGSPOSITION GEBRACHT.

- Vor Fortsetzung der normalen Abläufe warten, dass die Meldung verschwindet.

**Categoria:****005-RIFASARE MACCHINA**

IL MESSAGGIO SEGNALE ALL'OPERATORE CHE IN SEGUITO ALL'ACCENSIONE DELLA MACCHINA, OPPURE ALL'INTERVENTO DI ERRORI DI GESTIONE DEI MOTORI BRUSHLESS, QUESTA DEVE VENIRE RIFASATA.

- agire sull'apposito selettore per avviare il rifasamento, al termine del ciclo di rifasamento la macchina sar  pronta a partire per la normale produzione.
- premere il pulsante di reset per eliminare tutte le cause di arresto.

Kategorie:**005-MASCHINE MUSS SYNCHRONISIERT WERDEN**

MELDET DEM BEDIENER, DASS NACH DER EINSCHALTUNG DER MASCHINE ODER BEI AUFTRETEN VON STÖRUNGEN AN DEN BRÜSTENLOSEN MOTOREN DIE MASCHINE SYNCHRONISIERT WERDEN MUSS.

- Die Synchronisierung mit dem dafür vorgesehenen Wahlschalter starten. Nach Abschluss des Synchronisierungszyklus ist die Maschine für die normale Produktion startbereit.
- Die Reset-Taste dr cken, um alle Stoppursachen zu beseitigen.

Categoria:**006-RIFASAMENTO MACCHINA IN CORSO**

IL MESSAGGIO SEGNALE ALL'OPERATORE CHE LA MACCHINA SI STA RIFASANDO. OGNI PARTE DI MACCHINA CONTROLLATA DA MOTORE SI PORTA AUTOMATICAMENTE SULLA POSIZIONE DI "ZERO".

- attendere che il messaggio sparisca prima di procedere con le normali operazioni

Kategorie:**006-SYNCHRONISATION MASCHINE AKTIV**

MELDET DEM BEDIENER, DASS DIE MASCHINE SYNCHRONISIERT WIRD. JEDES DURCH MOTOREN GESTEUERTE MASCHINENTEIL WIRD AUTOMATISCH IN DIE NULLPUNKTPosition GEBRACHT.

- Vor Fortsetzung der normalen Abl ufe warten, dass die Meldung verschwindet.

Categoria:**007-ATTESA ABILITAZIONE DRIVERS**

IL MESSAGGIO SEGNALE ALL'OPERATORE CHE E' NECESSARIO ATTENDERE QUALCHE SECONDO PRIMA DI DARE IL COMANDO DI MARCIA. QUESTO PERMETTE AGLI AZIONAMENTI DEI VARI MOTORI DI ACCENDERSI REGOLARMENTE.

- attendere che il messaggio sparisca prima di proseguire con le normali operazioni

**Kategorie:****007-WARTEN AUF FREIGABE DER ANTRIEBE**

MELDET DEM BEDIENER, DASS VOR DEM STARTEN EINIGE SEKUNDEN GEWARTET WERDEN MUSS, DAMIT DIE ANTRIEBE DER VERSCHIEDENEN MOTOREN ORDNUNGSGEMÄÑSS GESTARTET WERDEN KÄNNEN.

- Vor Fortsetzung der normalen Abläufe warten, dass die Meldung verschwindet.

Categoria:**008-INSERITA ATTIVAZIONE MANUALE SVOLGITORI**

E' STATA SCELTA LA MODALITA' ATTIVAZIONE MANUALE IN CAMBIO FORMATO, PER POTER UTILIZZARE GLI SVOLGITORI CON CARTER APERTI.

- il messaggio si resetta automaticamente

Kategorie:**008-MANUELLE AKTIVIERUNG ABWICKLER EIN**

DIE MANUELLE AKTIVIERUNG DES FORMATWECHSELS WURDE GEWÄÑHLT, UM DIE ABWICKLER BEI GEÖFFNETEN ABDECKUNGEN VERWENDEN ZU KÄNNEN.

Categoria:**010-COMANDO IMPULSI INSERITO**

IL MESSAGGIO INDICA CHE IL JOG E' INSERITO

Kategorie:**010-TIPPSCHALTER EINGESTECKT**

TIPP-TASTE EIN

Categoria:**011-AVVIATORE PNEUMATICO IN CARICA**

IL MESSAGGIO SEGNALE ALL'OPERATORE CHE E' NECESSARIO ATTENDERE QUALCHE SECONDO PRIMA DI DARE IL COMANDO DI MARCIA.QUESTO PERMETTE ALL'AVVIATORE PNEUMATICO DI PORTARE IL CIRCUITO ARIA ALLA PRESSIONE DI LAVORO

- attendere che il messaggio sparisca prima di proseguire con le normali operazioni

**Kategorie:****011-MASCHINENDRUCK WIRD AUFGEBAUT**

MELDET, DASS SICH DER PNEUMATISCHE STARTER IN AUFLADUNG BEFINDET.

Categoria:**012-SVOLGITORE FORMATURA - PROSSIMA FINE MATERIALE**

IL MESSAGGIO INDICA CHE LA BOBINA DEL MATERIALE DI FORMATURA STA FINENDO.

- ricaricare una nuova bobina
- verificare il corretto funzionamento della fotocellula di controllo
- verificare i collegamenti elettrici
- verificare il funzionamento della scheda i/o relativa

Kategorie:**012-ABWICKLERS DES FORMSTATION - FAST ZU ENDE MATERIAL**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS DIE ROLLE DES UNTERFOLIE ZU ENDE GEHT.

- laden Sie eine neue Rolle
- Die Funktion der Kontrollfotozelle überprüfen.
- Die elektrischen Anschlüsse überprüfen.
- Die Funktion der E/A-Karte überprüfen.

Categoria:**013-RILEVATA GIUNZIONE MATERIALE FORMATURA**

IL MESSAGGIO INDICA CHE LE FOTOCELLULE DI CONTROLLO HANNO RILEVATO UNA GIUNZIONE SUL FILM DI FORMATURA

- verificare che ci sia una giunzione nel materiale
- verificare la taratura della fotocellula
- verificare i collegamenti elettrici
- verificare il funzionamento del/i sensore/i
- il messaggio si resetta automaticamente

Kategorie:**013-TIEFZIEHFOLIE KLEBESTELLE VORHANDEN**

MELDET, DASS DIE FOTOZELLEN FÜR DIE KONTROLLE EINE VERBINDUNGSSTELLE AUF DER FORMFOLIE ERFASST HABEN.

- Die Einstellung und die Anschlüsse der Fotozellen überprüfen.
- Die Funktion des entsprechenden E/A-Moduls überprüfen.

**Categoria:****014-FINE MATERIALE FORMATURA**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE LA FOTOCELLULA DI CONTROLLO NON RILEVA LA PRESENZA DEL MATERIALE DI FORMATURA.

- sostituire la bobina esaurita
- verificare il corretto funzionamento del sensore
- verificare i collegamenti elettrici
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**014-MIN FÄÜLLSTAND TIEFZIEHFOLIE**

MELDET, DASS DIE FOTOZELLE FÄÜR DIE KONTROLLE DIE FORMFOLIE NICHT ERFASST.

- Die leere Rolle austauschen.

Categoria:**015-SVOLGITORE FORMATURA - FINE/INCEPPO MATERIALE**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE IL BALLERINO NON STA' LAVORANDO CORRETTAMENTE

- verificare che non vi siano rotture sul materiale
- verificare impedimenti o rotture nella movimentazione del ballerino
- verificare che il motore di svolgimento materiale di formatura funzioni correttamente
- verificare che non vi siano inceppi nel materiale
- verificare il corretto funzionamento del sensore
- verificare i collegamenti elettrici
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**015-ABWICKLERS DES FORMSTATION - ENDE/BLOCKIERUNG MATERIAL**

MELDET DAS ENDE/EINE BLOCKIERUNG DES FORMFOLIENABZUGS.

- Die Funktion der Kontrollfotозelle Ä°berprÄ°fen.
- Die elektrischen AnschlÄ°sse Ä°berprÄ°fen.
- Die Funktion der E/A-Karte Ä°berprÄ°fen.

Categoria:**016-SVOLGITORE FORMATURA - ALLARME AZIONAMENTO**

Verificare il corretto funzionamento della scheda, (vedi schema elettrico)

- premere il pulsante "RESET"

**Kategorie:****016-ABWICKLERS DES FORMSTATION - ALARM ANTRIEB**

MELDET EINEN ALARM AM ANTRIEB DES MOTORS DES FORMFOLIENABWICKLERS.

- Im Handbuch des Antriebs feststellen, um welche Störung es sich handelt und die geeigneten Abhilfen nachlesen.
- Die Reset-Taste drücken, um die Stoppmeldung zu löschen.

Categoria:**017-ERRORE ATTIVAZIONE MANUALE SVOLGITORI**

IL MESSAGGIO SEGNA LA DISCORDANZA TRA IL COMANDO LOGICO DI ATTIVAZIONE MANUALE SVOLGITORI MATERIALE E LO STATO REALE DI ATTIVAZIONE

- verificare i collegamenti elettrici
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di allarme

Kategorie:**017-HANDSCHALTUNG ABWICKLER IST NOCH AKTIVIERT**

DIE STEUERUNG ZUR MANUELEN AKTIVIERUNG DER ABWICKLER WURDE AKTIVIERT/DEAKTIVIERT, ABER DIE HARDWARE ANTWORTET NICHT AUF DIE STEUERUNG.

- Die Schalter überprüfen.
- Die elektrischen Anschlüsse überprüfen.
- Die Reset-Taste drücken, um alle Stoppursachen zu beseitigen.

Categoria:**018-MANCANZA ARIA COMPRESSA**

IL MESSAGGIO INDICA CHE IL PRESSOSTATO DI CONTROLLO NON RILEVA SUFFICIENTE PRESSIONE NEL CIRCUITO PNEUMATICO.

- verificare che nel circuito pneumatico vi sia pressione
- verificare la taratura del pressostato di controllo
- verificare il corretto funzionamento del pressostato
- verificare i collegamenti elettrici
- verificare il funzionamento del modulo i/o relativo
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

**Kategorie:****018-KEINE DRUCKLUFT**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS DER KONTROLLDRUCKWÄNDCHTER NICHT GENÜGEND DRUCK IM PNEUMATIKKREISLAUF ERFASST.

- Prüfen, ob in dem Kreislauf Druck herrscht.
- Die Eichung des Kontrolldruckwändchters prüfen
- Die elektrischen Anschlüsse überprüfen.
- Die Anschlüsse und die Funktion des E/A-Moduls überprüfen.
- Die Reset-Taste drücken, um die Stoppmeldung zu löschen.

Categoria:**019-ERRORE POSIZIONE MATERIALE FORMATO**

IL MESSAGGIO INDICA CHE IL MATERIALE FORMATO NON E' IN POSIZIONE CORRETTA SOTTO ALLA SALDATURA

- Verificare che il passo impostato nel traino sia corretto (vedi schede collaudo formato)
- la posizione della stazione di formatura sia corretta (vedi schede collaudo formato)
- la temperatura dei piani riscaldanti non sia elevata (vedi schede collaudo formato)
- rifare la linea procedere come indicato nella procedura di MESSA IN MARCIA
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**019-FEHLER SCHRITTKONTROLLE**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS DIE AUSFORMUNG SICH NICHT IN DER RICHTIGEN STELLUNG UNTER DER SIEGELSTATION BEFINDET

- Prüfen Sie, ob der im Vorschub eingestellte Schritt richtig ist (siehe Formatabnahmeblätter)
- Prüfen Sie, ob die Position der Formstation richtig ist (siehe Formatabnahmeblätter)
- Prüfen Sie, ob die Temperatur der Heizplatten womöglich zu hoch ist (siehe Formatabnahmeblätter)
- Stellen Sie die Linie neu ein. Gehen Sie dabei vor wie bei der INBETRIEBNAHME
- Drücken Sie die Reset-Taste, um die Stoppmeldung zu entfernen

Categoria:**020-RILEVATE GIUNZIONI MATERIALE CONSECUTIVE**

IL MESSAGGIO INDICA CHE UN CONTROLLO GIUNZIONE RILEVA CONTINUAMENTE GIUNZIONI.

- identificare il sensore che rileva continuamente delle giunzioni
- controllare eventuali inceppi in zona
- verificare la taratura della fotocellula
- verificare i collegamenti elettrici
- verificare il funzionamento del/i sensore/i
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di allarme

**Kategorie:****020-SERIENFEHLER KLEBESTELLE VORHANDEN**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS EINE KLEBESTELLEN- KONTROLLE STÄNDIG KLEBESTELLEN ERFASST.

- Finden Sie den Sensor, der ständig Klebestellen erfasst
- Prüfen Sie auf eventuelle Verklemmungen im Bereich
- Prüfen Sie die Kalibrierung der Fozelle
- Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse
- Überprüfen Sie die Funktionstichtigkeit des/der Sensors/-en
- Drücken Sie die Reset-Taste, um die Alarmmeldung zu entfernen

Categoria:**021-RAFFREDDAMENTO MACCHINA IN CORSO**

E' STATO ABILITATO MANUALMENTE O IN AUTOMATICO TRAMITE SELETTORE HARDWARE A CHIAVE IL COMANDO DI RAFFREDDAMENTO.

Kategorie:**021-MASCHINENABSCHALTUNG MASCHINENKÜHLUNG LÄUFT**

DIE KÜHLUNG WURDE MANUELL ODER AUTOMATISCH ÜBER DEN HARDWARESCHALTER AKTIVIERT.

Categoria:**022-MANCANZA TENSIONE DI RETE**

IL MESSAGGIO SEGNALE ALL'OPERATORE CHE LA MACCHINA E' STATA ACCESA O SI E' FERMATA PER UNA MANCANZA DI TENSIONE NELLA RETE DI ALIMENTAZIONE PRIMARIA.

- black-out sulla rete alimentazione
- la rete di alimentazione soggetta a microtagli di tensione
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**022-NETZSPANNUNG AUSGEFALLEN**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS DIE MASCHINE ANGESCHALTET WURDE ODER DIE SPANNUNG DES HAUPTNETZES FEHLT

- Netzspannungsausfall
- Die Netzspannung unterliegt Mikroschnitten.
- Die Reset-Taste drücken, um die Stoppmeldung zu löschen.

**Categoria:****023-ARRESTO MANUALE**

IL MESSAGGIO SEGNA LA L' AZIONAMENTO DEL PULSANTE DI ARRESTO MACCHINA.

- premere il pulsante di marcia per eliminare il messaggio di arresto e riavviare la macchina
- verificare che tale pulsante non risulti accidentalmente bloccato o schiacciato in posizione di arresto
- verificare i collegamenti elettrici
- verificare il funzionamento della scheda input relativa

Kategorie:**023-STOP BETÄNTIGT**

DIE MELDUNG ZEIGT DIE AKTIVIERUNG DES HALTEKNOPFES DER MASCHINE AN.

- Die Ein-Taste drücken, um die Stoppmeldung zu löschen, und die Maschine neu starten.
- Prüfen, ob die Taste zufällig in Stopp-Schaltstellung blockiert ist.
- Die elektrischen Anschlüsse überprüfen.
- Die Funktion der entsprechenden Eingabekarte überprüfen.

Categoria:**025-AUTOTEST CONTEGGIO ENCODER FASI MACCHINA**

IL MESSAGGIO INDICA CHE L' ENCODER NON FORNISCE IL CORRETTO N. DI IMPULSI PER OGNI GIRO COMPLETO DEL PROPRIO ALBERO

- VERIFICARE IL MONTAGGIO DELL' ENCODER ED I RELATIVI COLLEGAMENTI ELETTRICI
- VERIFICARE IL FUNZIONAMENTO DEL MODULO I/O RELATIVO.
- PREMERE IL PULSANTE DI RESET PER ELIMINARE IL MESSAGGIO DI ARRESTO.

Kategorie:**025-SELBSTTEST ZÄHHLUNG DREWINKELGEBER MASCHINENPHASE**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS DER ENCODER NICHT DIE RICHTIGE IMPULSANZAHL FÜR JEDE GANZE UMDREHUNG SEINER WELLE ANZEIGT.

- Die Montage des Encoders und die entsprechenden elektrischen Anschlüsse überprüfen.
- Die Funktion des entsprechenden E/A-Moduls überprüfen.
- Die Reset-Taste drücken, um die Stoppmeldung zu löschen.

**Categoria:****026-AUTOTEST 0 GRADI ENCODER FASI MACCHINA**

IL MESSAGGIO INDICA CHE L' ENCODER DELLA MACCHINA NON FORNISCE L' IMPULSO DI 0 GRADI PER OGNI GIRO COMPLETO DEL PROPRIO ALBERO

- VERIFICARE IL MONTAGGIO DELL' ENCODER ED I RELATIVI COLLEGAMENTI ELETTRICI
- VERIFICARE IL FUNZIONAMENTO DEL MODULO I/O RELATIVO.
- PREMERE IL PULSANTE DI RESET PER ELIMINARE IL MESSAGGIO DI ARRESTO.

Kategorie:**026-SELBSTTEST 0 GRADE DREHWINKELGEBER MASCHINENPHASE**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS DER ENCODER DEN 0-GRAD IMPULS FÜR JEDE GANZE UMDREHUNG SEINER WELLE NICHT ANZEIGT.

- Die Montage des Encoders und die entsprechenden elektrischen Anschlüsse überprüfen.
- Die Funktion des entsprechenden E/A-Moduls überprüfen.
- Die Reset-Taste drücken, um die Stoppmeldung zu löschen.

Categoria:**027-SICUREZZA ROTAZIONE ENCODER FASI MACCHINA**

IL MESSAGGIO INDICA CHE NON VIENE RILEVATO IL TRENO DI IMPULSI CORRISPONDENTE ALLA ROTAZIONE DELL'ENCODER PER LE FASI DELLA MACCHINA.

- VERIFICARE IL COLLEGAMENTO DELL'ENCODER.
- VERIFICARE L'ENCODER ED IL SUO PIAZZAMENTO MECCANICO.
- PREMERE IL PULSANTE DI RESET PER ELIMINARE IL MESSAGGIO DI ARRESTO.

Kategorie:**027-SICHERHEIT DREHUNG DREHWINKELGEBER MASCHINENPHASE**

MELDET, DASS DER DER DREHUNG DES VIRTUELLEN ENCODERS ENTSPRECHENDE IMPULSZUG NICHT ERFASST WIRD.

- Den Anschluss des virtuellen Encoders überprüfen.
- Den Encoder und seine mechanische Anordnung überprüfen.
- Die Reset-Taste drücken, um die Stoppmeldung zu löschen.

Categoria:**028-ERRORE DI COMUNICAZIONE CANBUS CON MOTORE %1**

IL MESSAGGIO INDICA PROBLEMI DI COMUNICAZIONE CANBUS CON UNO DEGLI AZIONAMENTI DEI MOTORI BRUSHLESS

- controllare il collegamento tra il personal computer e gli azionamenti

**Kategorie:****028-CANBUS KOMMUNIKATIONSFEHLER MIT MOTOR %1**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS ES BEI DER KOMMUNIKATION DES CAN BUS MIT EINEM DER ANTRIEBE DER BÄURSTENLOSEN MOTOREN PROBLEME GIBT

- Überprüfen Sie die Verbindung zwischen dem Personal Computer und den Antrieben

Categoria:**029-COMUNICAZIONE CANBUS BLOCCATA O DISATTIVATA**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE LA COMUNICAZIONE CANBUS E' BLOCCATA O DISATTIVATA

- controllare i collegamenti elettrici

Kategorie:**029-CANBUS KOMMUNIKATION BLOCKIERT ODER DEAKTIVIERT**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS DIE CAN BUS-KOMMUNIKATION BLOCKIERT ODER DEAKTIVIERT IST

- Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse

Categoria:**030-ERRORE D'ABILITAZIONE SUL MOTORE %1**

IL MESSAGGIO SEGNALE IL DISACCORDO TRA IL COMANDO LOGICO E LO STATO DI ABILITAZIONE DEL MOTORE INDICATO

- verificare lo stato del driver che comanda il motore
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**030-FEHLER FREIGABE MOTOR %1**

MELDET DEM BEDIENER, DASS VOR DEM STARTEN EINIGE SEKUNDEN GEWARTET WERDEN MUSS, DAMIT DIE ANTRIEBE DER VERSCHIEDENEN MOTOREN ORDNUNGSGEMÄSS GESTARTET WERDEN KÖNNEN.

- Vor Fortsetzung der normalen Abläufe warten, dass die Meldung verschwindet.

Categoria:**031-ERRORE DI SINCRONISMO SUL MOTORE %1**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE IL MOTORE INDICATO HA PERSO IL SINCRONISMO CON IL MASTER DEL SISTEMA.

- verificare i collegamenti elettrici tra il master e gli azionamenti.

**Kategorie:****031-FEHLER SYNCHRONISIERUNG MOTOR %1**

MELDET, DASS DER ANGEZEIGTE MOTOR NICHT MEHR SYNCHRON MIT DEM SYSTEMMASTER IST.
- Die elektrischen Anschlüsse zwischen Master und Antrieben überprüfen.

Categoria:**032-MASTER MACCHINA - DRIVER IN ALLARME %1**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE È STATO RILEVATO UN ALLARME SU UNO DEI DRIVER DEI MOTORI BRUSHLESS.

- verificare sul manuale dell'azionamento di quale errore si tratta e quali siano i rimedi più opportuni
- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina prima di ripartire
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**032-MASTER MASCHINE - STÖRUNG %1 AUF DRIVER**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS AN EINEM DER TREIBER DER BRUSHLOSEN MOTOREN EIN ALARM ERFASST WURDE.

- Prüfen Sie in der Betriebsanleitung des Antriebs, um welchen Fehler es sich handelt und was die besten Maßnahmen zur Abhilfe sind
- Bei dieser Störung muss die Maschine neu synchronisiert werden, bevor man sie neu startet
- Drücken Sie die Reset-Taste, um die Stoppmeldung zu entfernen

Categoria:**035-PIANI PRERISCALDO - CICLO MANUALE ATTIVO**

IL MESSAGGIO INDICA CHE È ATTIVO IL CICLO MANUALE DEI PIANI DI PRERISCALDO
- Deselezionare il selettore dai selettori a chiave e il messaggio si resetta automaticamente

Kategorie:**035-PIANI PRERISCALDO - CICLO MANUALE ATTIVO**

**Categoria:****036-PIANI PRERISCALDO - NON IN FASE**

IL MESSAGGIO INDICA CHE I PIANI PRERISCALDO NON SONO IN FASE NON SONO IN POSIZIONE CORRETTA PER INIZIARE IL CICLO DI CHIUSURA

- Controllare che allo START i piani di riscaldamento siano aperti e completamente traslati a sinistra in posizione di riposo
- verificare i collegamenti elettrici
- verificare il funzionamento del/i sensore/i
- verificare il corretto collegamento pneumatico
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di allarme

Kategorie:**036-VORHEIZPLATTEN - NICHT SYNCHRON**

MELDET, DASS DIE HEIZPLATTEN NICHT SYNCHRON SIND.

- Prüfen, ob beim START die Heizplatten geöffnet sind und die obere Heizplatte vollständig gedreht ist.
- Prüfen, ob die Mikroschalter funktionieren und korrekt eingestellt sind.
- Den pneumatischen Anschluss überprüfen.
- Die Reset-Taste drücken, um die Stoppmeldung zu löschen.

Categoria:**038-PIANI PRERISCALDO - DRIVER IN ALLARME %1**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE E' STATO RILEVATO UN ALLARME SU UNO DEI DRIVER DEI MOTORI BRUSHLESS.

- verificare sul manuale dell'azionamento di quale errore si tratta e quali siano i rimedi più opportuni
- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina prima di ripartire
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**038-VORHEIZPLATTEN - STÖRUNG %1 AUF DRIVER**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS AN EINEM DER TREIBER DER BRUSHLOSEN MOTOREN EIN ALARM ERFASST WURDE.

- Prüfen Sie in der Betriebsanleitung des Antriebs, um welchen Fehler es sich handelt und was die besten Maßnahmen zur Abhilfe sind
- Bei dieser Störung muss die Maschine neu synchronisiert werden, bevor man sie neu startet
- Drücken Sie die Reset-Taste, um die Stoppmeldung zu entfernen

**Categoria:****039-PIANI PRERISCALDO - IMPUNTAMENTO MOTORE**

IL MESSAGGIO INDICA CHE E' INTERVENUTO IL CONTROLLO ELETTRONICO DEL LIMITATORE DI COPPIA DEL MOTORE.

- verificare che non vi siano durezze meccaniche o inciampi
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**039-VORHEIZPLATTEN - BLOCKIERUNG MOTOR**

MELDET, DASS DIE ELEKTRONISCHE KONTROLLE DES DREHMOMENTBEGRENZERS DES MOTORS AUSGELÄST HAT.

- Prüfen, ob mechanische Behinderungen oder Blockierungen vorliegen.

Categoria:**040-PIANI PRERISCALDO - TEMPERATURA NON CORRETTA**

IL MESSAGGIO INDICA CHE I PIANI PRERISCALDO NON SONO ENTRO IN RANGE DI TEMPERATURA IMPOSTATA

- Controllare che di riscaldamento siano si portino alla temperatura impostata
- verificare i collegamenti elettrici
- verificare il funzionamento del/i sensore/i
- verificare il corretto collegamento pneumatico
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di allarme

Kategorie:**040-VORHEIZPLATTEN - NICHT KORREKTE TEMPERATUR**

MELDET, DASS DER TEMPERATURREGLER EINE FALSCHER TEMPERATUR ERFASST.

- Feststellen, welcher Temperaturregler die Störung meldet.
- Die Einstellung überprüfen.
- Die damit verbundenen Elemente überprüfen (Sonden, Widerstände, Köhlaggregat, E/O-Karte und entsprechende Anschlüsse).
- Die Reset-Taste drücken, um die Stoppmeldung zu löschen.

**Categoria:****042-SALDATURA - DRIVER IN ALLARME %1**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE E' STATO RILEVATO UN ALLARME SU UNO DEI DRIVER DEI MOTORI BRUSHLESS.

- verificare sul manuale dell'azionamento di quale errore si tratta e quali siano i rimedi piÃ¼ opportuni
- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina prima di ripartire
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**042-SIEGELUNG - STÄNRUNG %1 AUF DRIVER**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS AN EINEM DER TREIBER DER BÄURSTENLOSEN MOTOREN EIN ALARM ERFASST WURDE.

- PrÄfen Sie in der Betriebsanleitung des Antriebs, um welchen Fehler es sich handelt und was die besten MaÄnahmen zur Abhilfe sind
- Bei dieser StÄrung muss die Maschine neu synchronisiert werden, bevor man sie neu startet
- DrÄcken Sie die Reset-Taste, um die Stoppmeldung zu entfernen

Categoria:**043-SALDATURA - IMPUNTAMENTO MOTORE**

IL MESSAGGIO INDICA CHE E' INTERVENUTO IL CONTROLLO ELETTRONICO DEL LIMITATORE DI COPPIA DEL MOTORE.

- verificare che non vi siano durezze meccaniche o inciampi
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**043-SIEGELUNG - BLOCKIERUNG MOTOR**

MELDET, DASS DIE ELEKTRONISCHE KONTROLLE DES DREHMOMENTBEGRENZERS DES MOTORS AUSGELÄST HAT.

- PrÄfen, ob mechanische Behinderungen oder Blockierungen vorliegen.

**Categoria:****044-SALDATURA - TIMEOUT RIFASAMENTO**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE UNO DEGLI AZIONAMENTI DEI MOTORI BRUSHLESS CHE CONTROLLANO IL GRUPPO NON HA PORTATO A TERMINE IL COMANDO DI RIFASAMENTO.

- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina
- prima di ripartire
- verificare il collegamento e la funzionalità del sensore di zero
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**044-SIEGELUNG - TIMEOUT SYNCHRONISIERUNG MOTOR**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS DER ANTRIEB DES BÜRSTENLOSEN MOTORS, DER DIE EINHEIT DER SIEGELSTATION STEUERT, DEN BEFEHL ZUR NEUSYNCHRONISIERUNG NICHT ZU ENDE GEFÄHRT HAT.

- Bei dieser Störung muss die Maschine neu synchronisiert werden, bevor man neu startet
- Prüfen Sie den Anschluss und die Funktionstauglichkeit des Nullpunktsensors
- Drücken Sie die Reset-Taste, um die Stoppmeldung zu entfernen

Categoria:**045-SALDATURA - TEMPERATURA NON CORRETTA**

IL MESSAGGIO INDICA CHE UN TERMOREGOLATORE DEL GRUPPO DI SALDATURA RILEVA UNA TEMPERATURA ERRATA

- verificare quale termoregolatore segnala l'anomalia
- verificarne la corretta impostazione (VEDI SCHEDE A FORMATO)
- verificare gli elementi correlati: sonde, resistenze, frigorifero, scheda i/o e relativi collegamenti
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di allarme

Kategorie:**045-SIEGELUNG - NICHT KORREKTE TEMPERATUR**

MELDET, DASS DER TEMPERATURREGLER EINE FALSCHER TEMPERATUR ERFASST.

- Feststellen, welcher Temperaturregler die Störung meldet.
- Die Einstellung überprüfen.
- Die damit verbundenen Elemente überprüfen (Sonden, Widerstände, Kälteaggregat, E/O-Karte und entsprechende Anschlüsse).
- Die Reset-Taste drücken, um die Stoppmeldung zu löschen.

**Categoria:****046-SALDATURA - ALLARME PRESSIONE**

IL MESSAGGIO SEGNA UN'ANOMALIA DELLA PRESSIONE IN SALDATURA

- Verificare che la pressione non sia troppo bassa (Vedi schede a formato)
- Verificare che non vi siano eventuali perdite nell'impianto pneumatico
- verificare connessioni e funzionamento del modulo di i/o relativo all'ingresso dei pressostati
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**046-SIEGELUNG - ALARM DRUCK**

MELDET EINE STÄHRUNG DES SIEGELDRUCKS.

- Zu niedriger Druck.,
- Verluste in der Pneumatikanlage
- StÄrung des Druckschalters.

Categoria:**051-SVOLG.COPERTURA - FINE/INCEPPO MATERIALE**

IL MESSAGGIO SEGNA CHE IL BALLERINO NON STA' LAVORANDO CORRETTAMENTE

- verificare che non vi siano rotture sul materiale
- verificare impedimenti o rotture nella movimentazione del ballerino
- verificare che il motore di svolgimento materiale di formatura funzioni correttamente
- verificare che non vi siano inceppi nel materiale
- verificare il corretto funzionamento del sensore
- verificare i collegamenti elettrici
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**051-ABWICKLER DECKFOLIE - ENDE/BLOCKIERUNG MATERIAL**

**Categoria:****052-SVOLG.COPERTURA - ALLARME AZIONAMENTO**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE E' STATO RILEVATO UN ALLARME SULL'AZIONAMENTO DEL MOTORE SVOLGITORE MATERIALE COPERTURA

- verificare sul manuale dell'azionamento di quale errore si tratta e quali siano i rimedi pi^u opportuni
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**052-ABWICKLER DECKFOLIE - ALARM ANTRIEB****Categoria:****053-SVOLG.COPERTURA - PROSSIMA FINE MATERIALE**

IL MESSAGGIO INDICA CHE LA BOBINA DEL MATERIALE DI COPERTURA STA FINENDO.

- ricaricare una nuova bobina
- verificare i collegamenti elettrici
- verificare il funzionamento del/i sensore/i
- il messaggio si resetta automaticamente

Kategorie:**053-ABWICKLER DECKFOLIE - FAST ZU ENDE MATERIAL**

MELDET, DASS DIE DECKFOLIENROLLE FAST ZU ENDE IST.

- Eine neue Rolle laden.
- Die Funktion der Kontrollfotозelle \checkmark berpr \checkmark fen.
- Die elektrischen Anschl \checkmark sse \checkmark berpr \checkmark fen.
- Die Funktion der E/A-Karte \checkmark berpr \checkmark fen.

**Categoria:****054-SVOLG.COPERTURA - RILEVATA GIUNZIONE MATERIALE**

IL MESSAGGIO INDICA CHE LE FOTOCELLULE DI CONTROLLO HANNO RILEVATO UNA GIUNZIONE SUL FILM DI COPERTURA

- verificare che ci sia una giunzione nel materiale
- verificare la taratura della fotocellula
- verificare i collegamenti elettrici
- verificare il funzionamento del/i sensore/i
- il messaggio si resetta automaticamente

Kategorie:**054-ABWICKLER DECKFOLIE - KLEBESTELLE VORHANDEN**

MELDET, DASS DIE FOTOZELLEN FÜR DIE KONTROLLE EINE VERBINDUNGSSTELLE AUF DER DECKFOLIE ERFASST HABEN.

- Die Einstellung und die Anschlüsse der Fotozellen überprüfen.
- Die Funktion des entsprechenden E/A-Moduls überprüfen.

Categoria:**056-TRANCIA - DRIVER IN ALLARME %1**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE E' STATO RILEVATO UN ALLARME SU UNO DEI DRIVER DEI MOTORI BRUSHLESS.

- verificare sul manuale dell'azionamento di quale errore si tratta e quali siano i rimedi più opportuni
- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina prima di ripartire
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**056-STANZE - STÖRUNG %1 AUF DRIVER**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS AN EINEM DER TREIBER DER BURSTENLOSEN MOTOREN EIN ALARM ERFASST WURDE.

- Prüfen Sie in der Betriebsanleitung des Antriebs, um welchen Fehler es sich handelt und was die besten Maßnahmen zur Abhilfe sind
- Bei dieser Störung muss die Maschine neu synchronisiert werden, bevor man sie neu startet
- Drücken Sie die Reset-Taste, um die Stoppmeldung zu entfernen

**Categoria:****057-TRANCIA - IMPUNTAMENTO MOTORE**

IL MESSAGGIO INDICA CHE E' INTERVENUTO IL CONTROLLO ELETTRONICO DEL LIMITATORE DI COPPIA DEL MOTORE.

- verificare che non vi siano durezza meccaniche o inciampi
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**057-STANZE - BLOCKIERUNG MOTOR**

MELDET, DASS DIE ELEKTRONISCHE KONTROLLE DES DREHMOMENTBEGRENZERS DES MOTORS AUSGELÄST HAT.

- Prüfen, ob mechanische Behinderungen oder Blockierungen vorliegen.

Categoria:**058-TRANCIA - TIMEOUT RIFASAMENTO MOTORE**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE UNO DEGLI AZIONAMENTI DEI MOTORI BRUSHLESS CHE CONTROLLANO IL GRUPPO NON HA PORTATO A TERMINE IL COMANDO DI RIFASAMENTO.

- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina
- prima di ripartire
- verificare il collegamento e la funzionalità del sensore di zero
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**058-STANZE - TIMEOUT SYNCHRONISIERUNG MOTOR**

MELDET, DASS DIE SYNCHRONISIERUNG EINES DER ANTRIEBE DER BRUSHLOSEN MOTOREN FÜR DIE STEUERUNG DER SCHNEIDSTATION NICHT ZU ENDE GEFÜHRT WORDEN IST.

- Bei Auftreten dieser Störung muss die Maschine zwingend synchronisiert werden, bevor sie wieder gestartet wird.
- Den Anschluss und die Funktion des Nullpunktsensors kontrollieren.
- Die Reset-Taste drücken, um die Stoppmeldung zu löschen.

**Categoria:****059-TRANCIA - ALLARME USCITA**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE DEL MATERIALE FORMATO E' USCITO DALLA TRANCIA SENZA ESSERE TAGLIATO

- eventuali inceppi in zona
- verificare che il trancia funzioni correttamente
- verificare i collegamenti elettrici
- verificare il funzionamento del sensore
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio d'allarme

Kategorie:**059-STANZE - ALARM AUSGANG**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS GEFORMTES MATERIAL AUS DER STANZE AUSGELAUFEN IST, OHNE DASS ES GESCHNITTEN WURDE

- Prüfen Sie auf eventuelle Verklemmungen im Bereich
- Überprüfen Sie, ob die Stanze richtig funktioniert
- Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse
- Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit des Sensors
- Drücken Sie die Reset-Taste, um die Alarmmeldung zu entfernen

Categoria:**063-TAGLIASFRIDO - ROTTURA MATERIALE SFRIDO**

Ripristinare la linea del nastro al Tagliasfrido/Ribobinatore

- premere il pulsante "RESET"

Kategorie:**063-ZERKLEINERER - BRUCH STANZGITTER**

MELDET DEN BRUCH DES STANZGITTERMATERIALS.

- Die Stanzgitterhackvorrichtung rücksetzen.

Categoria:**064-TAGLIASFRIDO - ALLARME AZIONAMENTO TRAINO SFRIDO**

Inverter in allarme

- Attendere circa 10 secondi e premere il pulsante "RESET". Se si ripresenta la condizione, verificare il funzionamento dell'INVERTER o del motore

**Kategorie:****064-ZERKLEINERER - ALARM ANTRIEB STANZGITTERTRANSPORT**

MELDET EINEN ALARM AM ANTRIEB DES MOTORS DES STANZGITTERTRANSPORTS.

- Im Handbuch des Antriebs feststellen, um welche Störung es sich handelt, und die geeigneten Abhilfen nachlesen.
- Die Reset-Taste drücken, um die Stoppmeldung zu löschen.

Categoria:**065-TAGLIASFRIDO - ALLARME AZIONAMENTO TRANCIA SFRIDO**

inverter in allarme

- Attendere circa 10 secondi e premere il pulsante "RESET". Se si ripresenta la condizione, verificare il funzionamento dell'INVERTER o del motore

Kategorie:**065-ZERKLEINERER - ALARM ANTRIEB STANZGITTERSCHNITT**

MELDET EINEN ALARM AM ANTRIEB DES MOTORS DES STANZGITTERSCHNITTS.

- Im Handbuch des Antriebs feststellen, um welche Störung es sich handelt, und die geeigneten Abhilfen nachlesen.
- Die Reset-Taste drücken, um die Stoppmeldung zu löschen.

Categoria:**069-NASTRO USCITA - DRIVER IN ALLARME %1**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE E' STATO RILEVATO UN ALLARME SU UNO DEI DRIVER DEI MOTORI BRUSHLESS.

- verificare sul manuale dell'azionamento di quale errore si tratta e quali siano i rimedi più opportuni
- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina prima di ripartire
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**069-AUSLAUFBAND - STÖRUNG %1 AUF DRIVER**

**Categoria:****070-NASTRO USCITA - IMPUNTAMENTO MOTORE**

IL MESSAGGIO INDICA CHE E' INTERVENUTO IL CONTROLLO ELETTRONICO DEL LIMITATORE DI COPPIA DEL MOTORE.

- verificare che non vi siano durezze meccaniche o inciampi
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**070-NASTRO USCITA - IMPUNTAMENTO MOTORE****Categoria:****071-NASTRO USCITA - TIMEOUT RIFASAMENTO MOTORE**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE L'AZIONAMENTO DEL MOTORE BRUSHLESS CHE CONTROLLANO IL GRUPPO NASTRO USCITA NON HA PORTATO A TERMINE IL COMANDO DI RIFASAMENTO.

- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina prima di ripartire
- verificare il collegamento e la funzionalità del sensore di zero
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**071-NASTRO USCITA - TIMEOUT RIFASAMENTO MOTORE****Categoria:****073-RAFFREDDAMENTO - MANCANZA LIQUIDO**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE NON VIENE RILEVATA SUFFICIENTE PRESSIONE NEL CIRCUITO DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO.

- verificare che il liquido circoli regolarmente
- verificare la taratura del pressostato
- verificare i collegamenti elettrici di pompa acqua, pressostato, modulo i/o
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

**Kategorie:****073-RAFFREDDAMENTO - MANCANZA LIQUIDO**

MELDET, DASS DER STRÄHMUNGSSCHALTER EINEN ZU NIEDRIGEN DRUCK IM KREISLAUF DER KÜHLFLÜSSIGKEIT ERFASST.

- MELDET, DASS DER STRÄHMUNGSSCHALTER EINEN ZU NIEDRIGEN DRUCK IM KREISLAUF DER KÜHLFLÜSSIGKEIT ERFASST.

- Prüfen, ob die Flüssigkeit korrekt zirkuliert.

- Die Einstellung des Druckschalters überprüfen.

- Die elektrischen Anschlüsse der Wasserpumpe, des Druckschalters des E/A-Moduls überprüfen.

- Die Reset-Taste drücken, um die Stoppmeldung zu löschen.

Categoria:**074-RAFFREDDAMENTO - CENTRALINA ALLARME**

IL MESSAGGIO SEGNALE UNA ANOMALIA NELLA CENTRALINA DI RAFFREDDAMENTO

- verificare i collegamenti elettrici della centralina di raffreddamento

- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**074-RAFFREDDAMENTO - CENTRALINA ALLARME****Categoria:****075-RAFFREDDAMENTO - LIQUIDO NON IN TEMPERATURA**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE IL LIQUIDO NEL CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO NON È NELLA TEMPERATURA CORRETTA

- verificare che il regolatore di temperatura della centralina di raffreddamento

- verificare i collegamenti elettrici della centralina di raffreddamento

- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**075-RAFFREDDAMENTO - LIQUIDO NON IN TEMPERATURA**

**Categoria:****076-RAFFREDDAMENTO - ALLARME FLUSSOSTATO CENTRALINA**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE NON VIENE RILEVATO SUFFICIENTE FLUSSO NEL CIRCUITO DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO.

- verificare che il liquido circoli regolarmente
- verificare la taratura del flussostato
- verificare i collegamenti elettrici di pompa acqua, flussostato, modulo i/o
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**076-RAFFREDDAMENTO - ALLARME FLUSSOSTATO CENTRALINA****Categoria:****077-PRETAGLIO - DRIVER IN ALLARME %1**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE E' STATO RILEVATO UN ALLARME SU UNO DEI DRIVER DEI MOTORI BRUSHLESS.

- verificare sul manuale dell'azionamento di quale errore si tratta e quali siano i rimedi piÃ¼ opportuni
- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina prima di ripartire
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**077-PERFORATION - ALARM %1 AN TREIBER**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS AN EINEM DER TREIBER DER BÃ¼RSTENLOSEN MOTOREN EIN ALARM ERFASST WURDE.

- PrÃ¼fen Sie in der Betriebsanleitung des Antriebs, um welchen Fehler es sich handelt und was die besten MaÃ¼nahmen zur Abhilfe sind
- Bei dieser StÃ¼rung muss die Maschine neu synchronisiert werden, bevor man sie neu startet
- DrÃ¼cken Sie die Reset-Taste, um die Stoppmeldung zu entfernen

Categoria:**078-PRETAGLIO - IMPUNTAMENTO MOTORE**

IL MESSAGGIO INDICA CHE E' INTERVENUTO IL CONTROLLO ELETTRONICO DEL LIMITATORE DI COPPIA DEL MOTORE.

- verificare che non vi siano durezza meccaniche o inciampi
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

**Kategorie:****078-PERFORATION - BLOCKIERUNG MOTOR**

MELDET, DASS DIE ELEKTRONISCHE KONTROLLE DES DREHMOMENTBEGRENZERS DES MOTORS AUSGELÄST HAT.

- Prüfen, ob mechanische Behinderungen oder Blockierungen vorliegen.

Categoria:**079-PRETAGLIO - TIMEOUT RIFASAMENTO MOTORE**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE UNO DEGLI AZIONAMENTI DEI MOTORI BRUSHLESS CHE CONTROLLANO IL GRUPPO PRETAGLIO NON HA PORTATO A TERMINE IL COMANDO DI RIFASAMENTO.

- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina
- prima di ripartire
- verificare il collegamento e la funzionalità del sensore di zero
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**079-PERFORATION - TIMEOUT SYNCHRONISIERUNG MOTOR**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS EINER DER ANTRIEBE DER BRÜSTENLOSEN MOTOREN, DIE DIE PERFORIEREINHEIT STEUERN, DEN BEFEHL ZUR NEUSYNCHRONISIERUNG NICHT ZU ENDE GEBRACHT HAT.

- Bei dieser Störung muss die Maschine neu synchronisiert werden
- Vor dem Neustart:
- Prüfen Sie den Anschluss und die Funktionstüchtigkeit des Nullpunktsensors
- Drücken Sie die Reset-Taste, um die Stoppmeldung zu entfernen

Categoria:**083-EMERGENZA INSERITA**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE UN PULSANTE DI EMERGENZA E' IN POSIZIONE DI STOP

- VERIFICARE QUALE PULSANTE E' PREMUTO E RIARMARLO
- PREMERE IL PULSANTE DI RESET PER ELIMINARE IL MESSAGGIO DI ARRESTO
- VERIFICARE I COLLEGAMENTI ELETTRICI
- VERIFICARE IL FUNZIONAMENTO DELLA SCHEDA I/O RELATIVA

Kategorie:**083-NOT-AUS BETÄTIGT**

DIE MELDUNG GIBT AN, DASS EIN NOT-AUS KNOPF AKTIVIERT WURDE.

- prüfen, welcher Knopf gedrückt ist und ihn wieder entriegeln
- Die Reset-Taste drücken, um die Stoppmeldung zu löschen.
- Die elektrischen Anschlüsse überprüfen.

**Categoria:****085-CARTER - ANTERIORI APERTI**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE UNO DEI CARTER DI SICUREZZA E' APERTO.

- individuare quale carter Ã® aperto e chiuderlo
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto
- verificare la funzionalitÃ del microinterruttore

Kategorie:**085-CARTER - ANTERIORI APERTI**

DIE MELDUNG GIBT AN, DASS DAS ANGEGEBENE SCHUTZGEHÃÑUSE OFFEN IST.

- Die geÃffnete Abdeckung feststellen und schlieÃen.
- Die Reset-Taste drÃcken, um die Stoppmeldung zu lÃschen.
- Die Funktion des Mikroschalters ÃberprÃfen.

Categoria:**086-CARTER - POSTERIORI APERTI**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE UNO DEI CARTER DI SICUREZZA E' APERTO.

- individuare quale carter Ã® aperto e chiuderlo
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto
- verificare la funzionalitÃ del microinterruttore

Kategorie:**086-CARTER - POSTERIORI APERTI**

DIE MELDUNG GIBT AN, DASS DAS ANGEGEBENE SCHUTZGEHÃÑUSE OFFEN IST.

- Die geÃffnete Abdeckung feststellen und schlieÃen.
- Die Reset-Taste drÃcken, um die Stoppmeldung zu lÃschen.
- Die Funktion des Mikroschalters ÃberprÃfen.

Categoria:**087-CARTER - PIANO DI CARICAMENTO APERTI**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE UNO DEI CARTER DI SICUREZZA E' APERTO.

- individuare quale carter Ã® aperto e chiuderlo
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto
- verificare la funzionalitÃ del microinterruttore

**Kategorie:****087-CARTER - PIANO DI CARICAMENTO APERTI**

DIE MELDUNG GIBT AN, DASS DAS ANGELEGEBENE SCHUTZGEHÄÑUSE OFFEN IST.

- Die geÄffnete Abdeckung feststellen und schlieÄuen.
- Die Reset-Taste drÄcken, um die Stoppmeldung zu lÄschen.
- Die Funktion des Mikroschalters ÄberprÄfen.

Categoria:**088-CARTER - TRASFERIMENTO FINALE APERTO**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE UNO DEI CARTER DI SICUREZZA E` APERTO.

- individuare quale carter Ä® aperto e chiuderlo
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto
- verificare la funzionalitÄ del microinterruttore

Kategorie:**088-CARTER - TRASFERIMENTO FINALE APERTO**

DIE MELDUNG GIBT AN, DASS DAS ANGELEGEBENE SCHUTZGEHÄÑUSE OFFEN IST.

- Die geÄffnete Abdeckung feststellen und schlieÄuen.
- Die Reset-Taste drÄcken, um die Stoppmeldung zu lÄschen.
- Die Funktion des Mikroschalters ÄberprÄfen.

Categoria:**089-CARTER - GENERICO APERTO**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE UNO DEI CARTER DI SICUREZZA E` APERTO.

- individuare quale carter Ä® aperto e chiuderlo
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto
- verificare la funzionalitÄ del microinterruttore

Kategorie:**089-ABDECKUNG OFFEN**

DIE MELDUNG GIBT AN, DASS DAS ANGELEGEBENE SCHUTZGEHÄÑUSE OFFEN IST.

- Die geÄffnete Abdeckung feststellen und schlieÄuen.
- Die Reset-Taste drÄcken, um die Stoppmeldung zu lÄschen.
- Die Funktion des Mikroschalters ÄberprÄfen.

**Categoria:****090-CARTER - ERRORE CIRCUITO**

L'ALLARME INDICA UN MALFUNZIONAMENTO DEL CIRCUITO DELLE EMERGENZE

- verificare il circuito delle sicurezze.
- verificare i pulsanti di emergenza
- premere reset per resettare l'allarme

Kategorie:**090-CARTER - ERRORE CIRCUITO****Categoria:****097-CENTRATURA STAMPA - ERRORE MATERIALE COPERTURA**

IL MESSAGGIO SEGNALE ERRORE CENTRATURA STAMPA MATERIALE COPERTURA

- verificare il corretto funzionamento della fotocellula di controllo
- verificare i collegamenti elettrici
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**097-CENTRATURA STAMPA - ERRORE MATERIALE COPERTURA****Categoria:****098-CENTRATURA STAMPA - ERRORI CONSECUTIVI MATERIALE COPERTURA**

IL MESSAGGIO SEGNALE ERRORI CONSECUTIVI SULLA CENTRATURA STAMPA (LETTURA PRESENZA SPOT DI RIFERIMENTO SUL MATERIALE DI COPERTURA)

- verificare che per "n" passi si è presentato un problema sulla lettura dello spot di riferimento (centratura stampa)
- verificare il corretto funzionamento della fotocellula di controllo
- verificare i collegamenti elettrici
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio

**Kategorie:****098-CENTRATURA STAMPA - ERRORI CONSECUTIVI MATERIALE COPERTURA****Categoria:****099-POMPA VUOTO 1 - MANCANZA VUOTO**

IL MESSAGGIO SEGNA LA MANCANZA VUOTO

- verificare lo stato dei tubi;
- verificare l'impianto del vuoto con schema pneumatico alla mano

Kategorie:**099-VAKUUMPUMPE 1 - KEIN VAKUUM**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS IM KREISLAUF DER PUMPE 1 KEIN VAKUUM IST

- Überprüfen Sie den Zustand der Leitungen
- Überprüfen Sie die Vakuumanlage anhand des Pneumatikschemas
- Prüfen Sie die Kalibrierung des Kontrollvakuumwächters
- Überprüfen Sie die Funktionstichtigkeit des Kontrollvakuumwächters
- Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse
- Überprüfen Sie die Funktionstichtigkeit des entsprechenden E/A-Moduls
- Drücken Sie die Reset-Taste, um die Alarmmeldung zu entfernen

Categoria:**102-FORMATURA - DRIVER IN ALLARME %1**

IL MESSAGGIO SEGNA LA CHE E' STATO RILEVATO UN ALLARME SU UNO DEI DRIVER DEI MOTORI BRUSHLESS.

- verificare sul manuale dell'azionamento di quale errore si tratta e quali siano i rimedi più opportuni
- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina prima di ripartire
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**102-FORMUNG - STÖRUNG %1 AUF DRIVER**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS AN EINEM DER TREIBER DER BRÜSTENLOSEN MOTOREN EIN ALARM ERFASST WURDE.

- Prüfen Sie in der Betriebsanleitung des Antriebs, um welchen Fehler es sich handelt und was die besten Maßnahmen zur Abhilfe sind
- Bei dieser Störung muss die Maschine neu synchronisiert werden, bevor man sie neu startet
- Drücken Sie die Reset-Taste, um die Stoppmeldung zu entfernen

**Categoria:****103-FORMATURA - IMPUNTAMENTO MOTORE**

IL MESSAGGIO INDICA CHE E' INTERVENUTO IL CONTROLLO ELETTRONICO DEL LIMITATORE DI COPPIA DEL MOTORE.

- verificare che non vi siano durezza meccaniche o inciampi
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**103-FORMUNG - BLOCKIERUNG MOTOR**

MELDET, DASS DIE ELEKTRONISCHE KONTROLLE DES DREHMOMENTBEGRENZERS DES MOTORS AUSGELÄST HAT.

- Prüfen, ob mechanische Behinderungen oder Blockierungen vorliegen.

Categoria:**104-FORMATURA - TIMEOUT RIFASAMENTO MOTORE**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE L'AZIONAMENTO DEL MOTORE BRUSHLESS CHE CONTROLLANO IL GRUPPO STAZIONE DI FORMATURA NON HA PORTATO A TERMINE IL COMANDO DI RIFASAMENTO.

- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina prima di ripartire
- verificare il collegamento e la funzionalita' del sensore di zero
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**104-FORMUNG - TIMEOUT SYNCHRONISIERUNG MOTOR**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS DER ANTRIEB DES BÜRSTENLOSEN MOTORS, DER DIE EINHEIT DER FORMSTATION STEUERT, DEN BEFEHL ZUR NEUSYNCHRONISIERUNG NICHT ZU ENDE GEBRACHT HAT.

- Bei dieser Störung muss die Maschine neu synchronisiert werden, bevor man neu startet
- Prüfen Sie den Anschluss und die Funktionstichtigkeit des Nullpunktsensors
- Drücken Sie die Reset-Taste, um die Stoppmeldung zu entfernen

Categoria:**105-PIANO RAFFREDDAMENTO - PRODOTTO NON PROTETTO SOTTO SALDATURA**

RILEVATO SCARTO PRODOTTO NON PROTETTO SOTTO SALDATURA

- il messaggio si resetta automaticamente

**Kategorie:****105-KÄÜHLPLATTE DER SIEGELUNG - NICHT GESCHÄTZTES PRODUKT UNTER SIEGELUNG**

MELDET, DASS EINIGE VERPACKUNGEN FÜR EINE ZEIT UNTER DER SIEGELSTATION VERBLIEBEN SIND, DIE ÜBER DER EINGEGEBENEN ZEIT LIEGT.

Categoria:**106-PIANO RAFFREDDAMENTO - NON IN FASE**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE IL PIANO RAFFREDDAMENTO SALDATURA NON IN FASE NON IN POSIZIONE CORRETTA PER POTER RAFFREDDARE IL MATERIALE DOPO LA SALDATURA

- Controllare che il piano di raffreddamento sia in posizione bassa
- verificare i collegamenti elettrici
- verificare il funzionamento del/i sensore/i
- verificare il corretto collegamento pneumatico
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di allarme

Kategorie:**106-KÄÜHLPLATTE DER SIEGELUNG - NICHT SYNCHRON**

MELDET, DASS DIE KÄÜHLPLATTE IN DER SIEGELUNG NICHT SYNCHRON IST.

- Die Position der Kühlplatte überprüfen.
- Die Reset-Taste drücken, um die Alarmmeldung zu löschen.

Categoria:**107-PIANO RAFFREDDAMENTO - INCEPPO TRASLAZIONE**

IL MESSAGGIO SEGNALE UN INCEPPO TRASLAZIONE PIANO RAFFREDDAMENTO SALDATURA

- eventuali inceppi in zona,
- verificare i collegamenti elettrici
- verificare il funzionamento del sensore
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio d'allarme

Kategorie:**107-KÄÜHLPLATTE DER SIEGELUNG - BEWEGUNG BLOCKIERT**

MELDET EINE BLOCKIERUNG DER BEWEGUNG DER KÄÜHLPLATTE IN DER SIEGELUNG.

- Eventuelle Behinderungen vor Ort.
- Die elektrischen Anschlüsse überprüfen.
- Die Funktion des Sensors überprüfen.
- Die Reset-Taste drücken, um die Alarmmeldung zu löschen.

**Categoria:****111-TRAINO MATERIALE - DRIVER IN ALLARME %1**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE E' STATO RILEVATO UN ALLARME SU UNO DEI DRIVER DEI MOTORI BRUSHLESS.

- verificare sul manuale dell'azionamento di quale errore si tratta e quali siano i rimedi piÃ¼ opportuni
- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina prima di ripartire
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**111-VORSCHUB MATERIAL - STÄNRUNG %1 AUF DRIVER**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS AN EINEM DER TREIBER DER BÄURSTENLOSEN MOTOREN EIN ALARM ERFASST WURDE.

- PrÄfen Sie in der Betriebsanleitung des Antriebs, um welchen Fehler es sich handelt und was die besten MaÄnahmen zur Abhilfe sind
- Bei dieser StÄrung muss die Maschine neu synchronisiert werden, bevor man sie neu startet
- DrÄcken Sie die Reset-Taste, um die Stoppmeldung zu entfernen

Categoria:**112-TRAINO MATERIALE - IMPUNTAMENTO MOTORE**

IL MESSAGGIO INDICA CHE E' INTERVENUTO IL CONTROLLO ELETTRONICO DEL LIMITATORE DI COPPIA DEL MOTORE.

- verificare che non vi siano durezze meccaniche o inciampi
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**112-VORSCHUB MATERIAL - BLOCKIERUNG MOTOR**

MELDET, DASS DIE ELEKTRONISCHE KONTROLLE DES DREHMOMENTBEGRENZERS DES MOTORS AUSGELÄST HAT.

- PrÄfen, ob mechanische Behinderungen oder Blockierungen vorliegen.

**Categoria:****114-TERMICI QUADRO 1 SCATTATI**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE UNO DEI MOTORI SUPERA L'ASSORBIMENTO DI CORRENTE IMPOSTATO SUL TERMICO DI PROTEZIONE.

- INDIVIDUARE IL TERMICO SALTATO.
- RIPRISTINARE IL TERMICO INTERVENUTO.
- PREMERE IL PULSANTE DI RESET PER ELIMINARE IL MESSAGGIO DI ARRESTO.
- VERIFICARE LA TARATURA RISPETTO ALLA TARGA DEL MOTORE.
- VERIFICARE L'ASSORBIMENTO DEL MOTORE.
- VERIFICARE MANCANZA DUREZZE MECCANICHE.

Kategorie:**114-TERMICI QUADRO 1 SCATTATI**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS EINER DER MOTOREN DIE AUF DEM WÄRMESCHUTZSCHALTER EINGESTELLTE STROMAUFNAHME ÜBERSCHREITET.

- den angesprungenen Wärmeschalter identifizieren und wieder in Betrieb zu setzen
- Den ausgelasteten Schutzschalter zurücksetzen.
- Die Aufnahmen überprüfen.
- Die Einstellung auf Grundlage des Motorschildes oder des Schildes der Widerstände kontrollieren.

Categoria:**115-TERMICI QUADRO 2 SCATTATI**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE UNO DEI MOTORI SUPERA L'ASSORBIMENTO DI CORRENTE IMPOSTATO SUL TERMICO DI PROTEZIONE.

- INDIVIDUARE IL TERMICO SALTATO.
- RIPRISTINARE IL TERMICO INTERVENUTO.
- PREMERE IL PULSANTE DI RESET PER ELIMINARE IL MESSAGGIO DI ARRESTO.
- VERIFICARE LA TARATURA RISPETTO ALLA TARGA DEL MOTORE.
- VERIFICARE L'ASSORBIMENTO DEL MOTORE.
- VERIFICARE MANCANZA DUREZZE MECCANICHE.

Kategorie:**115-TERMICI QUADRO 2 SCATTATI**

DIE MELDUNG ZEIGT AN, DASS EINER DER MOTOREN DIE AUF DEM WÄRMESCHUTZSCHALTER EINGESTELLTE STROMAUFNAHME ÜBERSCHREITET.

- den angesprungenen Wärmeschalter identifizieren und wieder in Betrieb zu setzen
- Den ausgelasteten Schutzschalter zurücksetzen.
- Die Aufnahmen überprüfen.
- Die Einstellung auf Grundlage des Motorschildes oder des Schildes der Widerstände kontrollieren.

**Categoria:****116-MACCHINA VALLE - FERMA**

IL MESSAGGIO SEGNA LA L'ARRESTO DELLA MACCHINA A VALLE.

- rimettere in marcia la macchina a valle.
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto.
- verificare la scheda di input/output relativa.
- verificare i collegamenti elettrici

Kategorie:**116-MACCHINA VALLE - FERMA****Categoria:****121-PRETAGLIO-CODIFICA - DRIVER IN ALLARME %1**

IL MESSAGGIO SEGNA LA CHE E' STATO RILEVATO UN ALLARME SU UNO DEI DRIVER DEI MOTORI BRUSHLESS.

- verificare sul manuale dell'azionamento di quale errore si tratta e quali siano i rimedi pi^u opportuni
- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina prima di ripartire
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**121-PRETAGLIO-CODIFICA - DRIVER IN ALLARME %1****Categoria:****122-PRETAGLIO-CODIFICA - IMPUNTAMENTO MOTORE**

IL MESSAGGIO INDICA CHE E' INTERVENUTO IL CONTROLLO ELETTRONICO DEL LIMITATORE DI COPPIA DEL MOTORE.

- verificare che non vi siano durezza meccaniche o inciampi
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

**Kategorie:****122-PRETAGLIO-CODIFICA - IMPUNTAMENTO MOTORE**

MELDET, DASS DIE ELEKTRONISCHE KONTROLLE DES DREHMOMENTBEGRENZERS DES MOTORS AUSGELÄŒT HAT.

- PrÄfen, ob mechanische Behinderungen oder Blockierungen vorliegen.

Categoria:**123-PRETAGLIO-CODIFICA - TIMEOUT RIFASAMENTO MOTORE**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE UNO DEGLI AZIONAMENTI DEI MOTORI BRUSHLESS CHE CONTROLLANO IL GRUPPO PRETAGLIO NON HA PORTATO A TERMINE IL COMANDO DI RIFASAMENTO.

- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina

- prima di ripartire

- verificare il collegamento e la funzionalita' del sensore di zero

- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**123-PRETAGLIO-CODIFICA - TIMEOUT RIFASAMENTO MOTORE****Categoria:****124-ESPULSORE TRANCIA - DRIVER IN ALLARME %1**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE E' STATO RILEVATO UN ALLARME SU UNO DEI DRIVER DEI MOTORI BRUSHLESS.

- verificare sul manuale dell'azionamento di quale errore si tratta e quali siano i rimedi piÄ opportuni

- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina prima di ripartire

- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**124-ESPULSORE TRANCIA - DRIVER IN ALLARME %1**

**Categoria:****125-ESPULSORE TRANCIA - IMPUNTAMENTO MOTORE**

IL MESSAGGIO INDICA CHE E' INTERVENUTO IL CONTROLLO ELETTRONICO DEL LIMITATORE DI COPPIA DEL MOTORE.

- verificare che non vi siano durezze meccaniche o inciampi
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**125-ESPULSORE TRANCIA - IMPUNTAMENTO MOTORE****Categoria:****126-TRASFERIMENTO FINALE - DRIVER IN ALLARME %1**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE E' STATO RILEVATO UN ALLARME SU UNO DEI DRIVER DEI MOTORI BRUSHLESS.

- verificare sul manuale dell'azionamento di quale errore si tratta e quali siano i rimedi piÃ¼ opportuni
- questa anomalia obbliga a procedere con il rifasamento macchina prima di ripartire
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**126-TRASFERIMENTO FINALE - DRIVER IN ALLARME %1****Categoria:****127-TRASFERIMENTO FINALE - IMPUNTAMENTO MOTORE**

IL MESSAGGIO INDICA CHE E' INTERVENUTO IL CONTROLLO ELETTRONICO DEL LIMITATORE DI COPPIA DEL MOTORE.

- verificare che non vi siano durezze meccaniche o inciampi

**Kategorie:****127-TRASFERIMENTO FINALE - IMPUNTAMENTO MOTORE****Categoria:****128-TRASFERIMENTO FINALE - INCEPPO CILINDRO PRELIEVO/DEPOSITO**

IL MESSAGGIO SEGNA UN INCEPPO CILINDRO PRELIEVO/DEPOSITO

- eventuali inceppi in zona,
- verificare i collegamenti elettrici
- verificare il funzionamento del sensore
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio d'allarme

Kategorie:**128-TRASFERIMENTO FINALE - INCEPPO CILINDRO PRELIEVO/DEPOSITO****Categoria:****129-TRASFERIMENTO FINALE - INTASAMENTO SU DEPOSITO**

IL MESSAGGIO SEGNA UN'INTASAMENTO SUL TRASFERIMENTO FINALE

- verificare eventuali impedimenti nella movimentazione
- premere il pulsante di RESET per eliminare il messaggio di arresto
- verificare i collegamenti elettrici

Kategorie:**129-TRASFERIMENTO FINALE - INTASAMENTO SU DEPOSITO**

**Categoria:****130-TRASFERIMENTO FINALE - INCEPPO CILINDRO PRELIEVO**

IL MESSAGGIO SEGNA UN INCEPPO CILINDRO PRELIEVO

- eventuali inceppi in zona,
- verificare i collegamenti elettrici
- verificare il funzionamento del sensore
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio d'allarme

Kategorie:**130-TRASFERIMENTO FINALE - INCEPPO CILINDRO PRELIEVO****Categoria:****131-TRASFERIMENTO FINALE - INCEPPO RASATORE**

IL MESSAGGIO INDICA UN IMPEDIMENTO O UN GUASTO SUL FUNZIONAMENTO DEL CILINDRO

- Verificare che il sensore sul cilindro funzioni correttamente
- Verificare la corretta posizione del sensore posto sul cilindro
- Premere il pulsante di reset per resettare il messaggio di allarme

Kategorie:**131-TRASFERIMENTO FINALE - INCEPPO RASATORE****Categoria:****133-FLAP DI SCARTO - INCEPPO**

IL MESSAGGIO SEGNA CHE IL CICLO DEL FLAP NON SI E' CONCLUSO

- VERIFICARE LA POSIZIONE ED EVENTUALMENTE RIPOSIZIONARE
- PREMERE IL PULSANTE DI RESET SCOMPARSO IL MESSAGGIO RIPRISTINARE LA MARCIA MACCHINA
- VERIFICARE IL FUNZIONAMENTO DEL SENSORE
- CONTROLLARE I COLLEGAMENTI ELETTRICI

**Kategorie:****133-FLAP DI SCARTO - INCEPPO****Categoria:****134-CONTROLLO PRESENZA LIQUIDO - ERRORI CONSECUTIVI**

IL MESSAGGIO SEGNALE ALLARME ERRORI CONSECUTIVI CONTROLLO PRESENZA LIQUIDO

- verificare che per "un" passaggio si è presentato un problema al controllo presenza liquido
- verificare il corretto funzionamento della fotocellula di controllo
- verificare i collegamenti elettrici
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio

Kategorie:**134-CONTROLLO PRESENZA LIQUIDO - ERRORI CONSECUTIVI****Categoria:****135-CONTROLLO PRESENZA LIQUIDO - NON IN POSIZIONE**

IL MESSAGGIO INDICA CHE IL CONTROLLO PRESENZA LIQUIDO NON È IN POSIZIONE

- Verificare che il sensore di controllo in posizione non sia danneggiato
- Verificare che il connettore del sensore di controllo in posizione sia inserito
- Premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di allarme

Kategorie:**135-CONTROLLO PRESENZA LIQUIDO - NON IN POSIZIONE**

**Categoria:****136-CONTROLLO PRESENZA LIQUIDO - FUNZIONAMENTO NON CORRETTO**

IL MESSAGGIO INDICA CHE UNO O PIÙ SENSORI DEL CONTROLLO PRESENZA LIQUIDO SONO DANNEGGIATI

- Verificare che i sensori non siano danneggiati
- Verificare che tutti i connettori dei sensori siano collegati adeguatamente
- Verificare che i sensori non siano sporchi
- Premere il pulsante di reset per resettare il messaggio d'allarme

Kategorie:**136-CONTROLLO PRESENZA LIQUIDO - FUNZIONAMENTO NON CORRETTO****Categoria:****137-SISTEMA DI DOSAGGIO LIQUIDI - DOSAGGIO NON TERMINATO**

IL MESSAGGIO INDICA CHE IL DOSATORE LIQUIDI NON HA TERMINATO IL RIEMPIMENTO NEL TEMPO PREFISSATO

- Verificare che il dosatore liquidi sia in funzione
- Verificare che il dosatore liquidi sia correttamente in funzione
- Verificare che non vi siano allarmi sul suo pannello di gestione
- Verificare che il dosatore sia correttamente collegato
- Premere il pulsante di reset per resettare il messaggio di allarme

Kategorie:**137-SISTEMA DI DOSAGGIO LIQUIDI - DOSAGGIO NON TERMINATO****Categoria:****138-SISTEMA DI DOSAGGIO LIQUIDI - IN ALLARME**

DOSATORE LIQUIDI - IN ALLARME IL MESSAGGIO INDICA UNA ANOMALIA DEL GRUPPO DOSATORE LIQUIDI

- Verificare eventuali anomalie sul dosatore
- Verificare collegamenti elettrici e sensori
- Premere il pulsante di reset per resettare l'allarme

**Kategorie:****138-SISTEMA DI DOSAGGIO LIQUIDI - IN ALLARME****Categoria:****139-SISTEMA DI DOSAGGIO LIQUIDI - NON IN POSIZIONE**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE IL SUPPORTO DEL DOSATORE NON È IN POSIZIONE

- Verificare la giusta posizione del supporto
- Verificare i sensori ed i collegamenti elettrici
- Premere il pulsante di reset per ripartire

Kategorie:**139-SISTEMA DI DOSAGGIO LIQUIDI - NON IN POSIZIONE****Categoria:****140-RAFFREDDAMENTO FORMATURA - MANCANZA LIQUIDO**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE NON VIENE RILEVATA SUFFICIENTE PRESSIONE NEL CIRCUITO DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO.

- verificare che il liquido circoli regolarmente
- verificare la taratura del pressostato
- verificare i collegamenti elettrici di pompa acqua, pressostato, modulo i/o
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**140-RAFFREDDAMENTO FORMATURA - MANCANZA LIQUIDO**

**Categoria:****141-RAFFREDDAMENTO FORMATURA - CENTRALINA ALLARME**

IL MESSAGGIO SEGNALE UNA ANOMALIA NELLA CENTRALINA DI RAFFREDDAMENTO

- verificare i collegamenti elettrici della centralina di raffreddamento
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**141-RAFFREDDAMENTO FORMATURA - CENTRALINA ALLARME****Categoria:****142-RAFFREDDAMENTO FORMATURA - LIQUIDO NON IN TEMPERATURA**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE IL LIQUIDO NEL CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO NON È NELLA TEMPERATURA CORRETTA

- verificare che il regolatore di temperatura della centralina di raffreddamento
- verificare i collegamenti elettrici della centralina di raffreddamento
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**142-RAFFREDDAMENTO FORMATURA - LIQUIDO NON IN TEMPERATURA****Categoria:****143-RAFFREDDAMENTO FORMATURA - ALLARME FLUSSOSTATO CENTRALINA**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE NON VIENE RILEVATO SUFFICIENTE FLUSSO NEL CIRCUITO DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO.

- verificare che il liquido circoli regolarmente
- verificare la taratura del flussostato
- verificare i collegamenti elettrici di pompa acqua, flussostato, modulo i/o
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**143-RAFFREDDAMENTO FORMATURA - ALLARME FLUSSOSTATO CENTRALINA**

**Categoria:****144-CONTROLLO NASTRO SOTTOTRANCIA - ERRORE PRODOTTO DEPOSITATO**

IL MESSAGGIO INDICA CHE SUL NASTRO SOTTOTRANCIA IL PRODOTTO NON È DEPOSITATO CORRETTAMENTE

- Verificare che tutti i sensori siano collegati correttamente
- Verificare che i sensori funzionino correttamente
- Controllare il passo in questione per sistemare eventuali prodotti vaganti
- Premere il pulsante di reset per resettare il messaggio di allarme

Kategorie:**144-CONTROLLO NASTRO SOTTOTRANCIA - ERRORE PRODOTTO DEPOSITATO****Categoria:****145-ABBINAMENTO A VALLE - AZIONAMENTO NON PRONTO**

IL MESSAGGIO SEGNALE CHE È STATO RILEVATO UN ALLARME SULL'AZIONAMENTO DEL MOTORE DEL NASTRO DI ANDATA GODET

- verificare sul manuale dell'azionamento di quale errore si tratta e quali siano i rimedi più opportuni
- verificare i collegamenti elettrici
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio di arresto

Kategorie:**145-ABBINAMENTO A VALLE - AZIONAMENTO NON PRONTO****Categoria:****146-ABBINAMENTO A VALLE - INCEPPO CILINDRO BLOCCO GODET ZONA DEPOSITO**

IMPEDIMENTO NELLA MOVIMENTAZIONE DEL BLOCCO GODET IN ZONA DI DEPOSITO

- Verificare che sotto il blocco non vi siano godet incastrati
- Verificare il corretto funzionamento del sensore di posizione del cilindro
- Verificare che la macchina a valle abiliti l'aria del blocco dei nastri di abbinamento
- Premere il pulsante di reset per resettare il messaggio di allarme

**Kategorie:****146-ABBINAMENTO A VALLE - INCEPPO CILINDRO BLOCCO GODET ZONA DEPOSITO****Categoria:****147-ABBINAMENTO A VALLE - INTASAMENTO NASRTO ANDATA GODET**

impedimenti nella movimentazione, oppure posizionamento / funzionamento dei sensori
 - premere il pulsante "RESET"

Kategorie:**147-ABBINAMENTO A VALLE - INTASAMENTO NASRTO ANDATA GODET****Categoria:****148-ABBINAMENTO A VALLE - INSERIRE PALETTA PER PRELIECO CAMPIONI**

MESSAGGIO CHE INDICA CHE NON È INSERITA LA PALETTA PER IL PRELIEVO CAMPIONI
 - Verificare che la paletta sia inserita
 - Verificare che la paletta se inserita sia in posizine corretta e completamente inserita
 - Verificare il corretto funzionamento del sensore di presenza paletta
 - Vverificare che il connettore sia correttamente collegato al sensore presenza paletta
 - Premere il pulsante del reset per resettare il messaggio di allarme

Kategorie:**148-ABBINAMENTO A VALLE - INSERIRE PALETTA PER PRELIECO CAMPIONI****Categoria:****149-ABBINAMENTO A VALLE - ZONA SECONDARIA OCCUPATA DA PALETTA TEST**

IL MESSAGGIO INDICA CHE VI È LA PALETTA CAMPIONI INSERITA NEL MOMENTO IN CUI DEPOSITO DEI BUONI NON DEPOSITABILI
 - Verificare il corretto funzionamento del sensore di presenza paletta
 - Premere il pulsante di reset per resettare il messaggio di allarme

**Kategorie:****149-ABBINAMENTO A VALLE - ZONA SECONDARIA OCCUPATA DA PALETTA TEST****Categoria:****150-ABBINAMENTO A VALLE - MANCA GODET**

IL MESSAGGIO INDICA CHE NELLA ZONA DI CARICAMENTO NON VI SONO GODET

- Verificare che la macchina a valle sia Abilitata e in funzione correttamente
- Verificare il corretto funzionamento dei sensori di presenza godet
- Verificare il corretto collegamento dei sensori di presenza godet
- Premere il pulsante di reset per resettare il messaggio di allarme

Kategorie:**150-ABBINAMENTO A VALLE - MANCA GODET****Categoria:****151-ABBINAMENTO A VALLE - INCEPPO GODET**

IL MESSAGGIO INDICA CHE NELLA ZONA DI DEPOSITO SI POSSONO ESSERE BLOCCATI 1 O PIÙ GODET

- Controllare eventuali inceppi dei godet nella zona di carico
- Verificare il corretto funzionamento e collegamento dei sensori di rilevamento godet
- Premere il pulsante di reset per resettare il messaggio di allarme

Kategorie:**151-ABBINAMENTO A VALLE - INCEPPO GODET****Categoria:****152-ABBINAMENTO A VALLE - CARICO MASSIMO NASTRO ANDATA GODET**

IL MESSAGGIO SEGNALE CARICO MASSIMO NASTRO ANDATA GODET

- eventuali inceppi in zona,
- verificare i collegamenti elettrici
- verificare il funzionamento del sensore
- premere il pulsante di reset per eliminare il messaggio d'allarme



Kategorie:

152-ABBINAMENTO A VALLE - CARICO MASSIMO NASTRO ANDATA GODET